

# R I T M O



*Festivales*  
de ESPAÑA 1957

Información  
en págs. 12 y 13

*Una escena de «ballet» en Sevilla*

AÑO XXVII  
Núm. 289  
SEPTIEMBRE  
OCTUBRE  
1957

# CALENDARIO ARTISTICO-Temporada 1957-58

## OCTUBRE

MARIA LUISA ANIDO  
(GUITARRISTA)  
QUATUOR INSTRUMENTAL DE PARIS  
ESTEBAN SANCHEZ  
(PIANISTA)  
ANGELA VELASCO  
(VIOLINISTA)  
MARISA ROBLES  
(ARPISTA)  
ISABEL GARCISANZ  
(CANTANTE)

## NOVIEMBRE

MISMAS JIRAS ANTERIORES  
TRIO PORTUGALIA  
(PIANO, VIOLIN y CELLO)  
RAFAEL SEBASTIA  
(PIANISTA)  
MERCEDES DE GOYCOA  
(PIANISTA)  
YUKI SOMA  
(PIANISTA)

## DICIEMBRE

MISMAS JIRAS ANTERIORES,  
MENOS QUATUOR INSTRUMENTAL  
DE PARIS  
GERMAINE LEROUX  
(PIANISTA)

## ENERO

STANLEY WEINER  
(VIOLIN)  
GERMAINE LEROUX  
(PIANISTA)  
PIANISTAS ESPAÑOLES CITADOS  
TRIO ALBENIZ  
(GUITARRA, LAUD y BANDURRIA)  
NARCISO YEPES  
(GUITARRISTA)

## FEBRERO

HENRI HONEGGER  
(«CELLISTA»), con  
FRANK MARTIN  
(PIANISTA)  
CHARLES CYROULNIK  
(VIOLINISTA)  
TRIO PORTUGALIA

## MARZO

ANNIE D'ARCO  
(PIANISTA)  
ORQUESTA MUSICA VIVA, de BRUSELAS  
HONEGGER-MARTIN  
CYROULNIK  
(VIOLINISTA)

## ABRIL

ORQUESTA MUSICA VIVA, de BRUSELAS  
ANNIE D'ARCO  
(PIANISTA)  
MOZARTEUM QUARTETT, de SALZ-  
BURGO

## MAYO

JEAN PAUL SEVILLA  
(PIANISTA)  
MOZARTEUM QUARTETT, de SALZ-  
BURGO  
JEAN MICAULT  
(PIANISTA)  
UNA ORQUESTA EN TRAMITE de CON-  
TRATACION  
ARTISTAS ESPAÑOLES DEL CARTEL

## JUNIO

SE HARAN OFERTAS, EN SU DIA, del  
MAXIMO INTERES

EL DEPARTAMENTO DE CONCIERTOS DE RITMO ORGANIZA LAS JIRAS DE  
TODOS ESTOS ARTISTAS, QUE FORMAN PARTE DEL CARTEL GENERAL DEL DEPARTAMENTO

*Petición de fechas y condiciones, a*

**DEPARTAMENTO DE CONCIERTOS DE RITMO**

Francisco Silvela, 15 - MADRID - Teléf. 26.31.03

# ¿CRISIS MUSICAL

## en el MUNDO?

De Managua nos llega un inquietante artículo, aparecido el día 19 del pasado agosto, firmado por el gran compositor y Director del Conservatorio de la capital nicaragüense, maestro Luis A. Delgadillo, en el que se asegura que tanto en París, como en Bruselas, y en Berlín, y en la misma España, se acentúa una grave crisis musical, de índole moral y carácter alarmante, oyéndose por doquier quejas de empresarios, de artistas y de los mismos aficionados, que se lamentan por la escasa asistencia de público a los espectáculos musicales, que contrasta con la gran masa que, en cambio, llena los estadios deportivos y los hipódromos, y cruzan fabulosas apuestas sobre los caballos; y refiriéndose a España, concretamente, comenta un editorial nuestro, en defensa del arte lírico español, reproduciendo párrafos de dicho editorial en que destacábamos la crisis que existe en torno a la zarzuela.

Luis A. Delgadillo cree que los «mambos», «cha-cha-cha» y «rock and roll», etc., han inundado el mundo musical, pervirtiendo los gustos del pueblo a fuerza de oír todos los días en cines y radios las músicas de carácter mercantil y ruidosas.

Es natural que el articulista, ante este panorama tan desalentador, se sienta alarmado y pesimista; pero nosotros, siempre optimistas, creemos que si bien quedamos pocos quijotes combatiendo, lanza en ristre, contra los «malandrines» culpables de la corrupción actual de la música, como acertadamente manifiesta el ilustre compositor Delgadillo, en nuestra lucha decidida nos acompañan agrupaciones corales, conjuntos instrumentales, grupos de música de cámara, y una pléyade de jóvenes compositores y concertistas, apoyados por Sociedades musicales, por Organismos estatales y privados, por una batalladora, aunque escasa, prensa musical, y por unas Juventudes Musicales que en toda Europa comienzan a actuar con espíritu combativo.

La crisis musical no lo es ni de producción ni de interpretación, lo es solamente de auditorio. Las masas populares, sedientas de cultura y arte, no han encontrado facilidades y estímulos para asistir a las grandes manifestaciones musicales. Los mismos Festivales anuales de Música no cum-

plen su misión educadora de las masas, si bien, y para honra de España, los Festivales organizados por el Patronato Nacional de Información y de Educación Popular del Ministerio de Información y Turismo tienen un marcado sentido de masa, y algunos Festivales, en particular los de Santander y Vigo, vienen siendo organizados a beneficio de las clases populares; pero, precisamente, en el editorial del número anterior de RITMO ya se hacía constar que los Festivales europeos tenían, en muchos casos, carácter de «snobismo».

Insistimos en que la crisis no es de interpretación ni de producción. El siglo XX, lo hemos asegurado en otras oportunidades, legará a las generaciones venideras una herencia tan colosal como la que la generación actual heredó de los siglos XI y XVIII.

Lo lamentable, lo angustioso, la crisis más latente y más difícil de resolver es la falta de dinero, acumulado en grandes Empresas financieras dispuestas a servir los intereses nacionales construyendo «auditoriums» de invierno y verano para organizar, con talento de empresa, los grandes espectáculos de concierto, ópera y «ballet». No; los millonarios del mundo no son generosos para la Música. De sus millones sólo utilizan unas insignificantes monedas para satisfacer sus imprescindibles necesidades musicales.

Si los músicos pudieran ser financieros a la par que los artistas; si los cultivadores de la Música en cada nación estuvieran agrupados en Colegios Profesionales, y éstos fuertemente unidos con los demás de todo el mundo, estos Colegios constituirían una fuerza arrolladora, y todos los problemas, desde el editorial hasta la más ardua cuestión que

se planteara, serían resueltos a satisfacción de compositores, intérpretes, aficionados y de los mismos Gobiernos, y no cabe duda de que entonces se podrían destinar sumas ingentes de dinero para que en todas las ciudades hubiera edificios únicamente destinados a las manifestaciones musicales de toda índole, y diarios que se ocuparan exclusivamente de ellas, como hoy día los hay destinados a la divulgación y cultivo de los deportes.

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA  
**RITMO**  
Fundada en 1920 • La más antigua de España • Al servicio de toda la Música

Año XXVII. - Núm. 289

SEPTIEMBRE - OCTUBRE 1957

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15.  
Teléfono 26-31-03. - MADRID (España).  
Delegación en Cataluña: Vía Layetana, 40.  
Teléfono 31-45-41. - BARCELONA (España).

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción. - ESPAÑA: Semestre, 50 ptas. Año, 100 ptas. Número suelto, 13 ptas.; atrasados, 15 ptas., EXTRANJERO: según países.

E  
D  
I  
T  
O  
R  
I  
A  
L

# El suplicio

# de TANTALO

«El que espera, desespera»

«La verdad — dice Benavente — muchas veces no es lo que se dice, ni lo que se piensa, sino lo que se calla.» Por consecuencia, no nos quedará otro recurso que hacer conjeturas, para de algún modo explicarnos los hechos.

\* \* \*

Curioseando en nuestro modesto anaquel, a veces damos con «algo» que nos sorprende. Este «algo» dice así: «No estoy dispuesto a doblar las rodillas ante las Bellas Artes; por muy artes y muy bellas que sean». Muy cortés; respetemos su opinión; pero yo no le veo la gracia. Otras veces, leyendo la prensa, damos con algún artículo de fondo parlero y remilgado, escrito con espíritu sagaz y zumbón, novelando patrañas con sofismas solapados y juicios aparentemente ingenuos, esto sí; mas con un ápice lo bastante verosímil para convencer y desviar a incautos en todo lo que a la Música se refiere. Sátira que, por lo recusable, hiere nuestro espíritu. Deduciendo: ¿acaso no hay otra garantía de interpretación y audición que la música grabada? Además, ¿tan falibles de mecanismos se cree a los intérpretes como para estar el alma del público pendiente de un hilo? Bien; y, todo esto, ¿por qué? La música grabada es familiar, íntima, es «quietud». Tiene una ventaja para el literato: puede ser interrumpida a voluntad; posiblemente, para solazarse con amenas lecturas y diálogos. Mientras que la música directa, en salas de concierto, es pública; es «moverse». La lectura en sus entre actos sería de una erudición pedante. Socialmente, desentona. Y la avidez de interesarse las familias por la educación musical de sus vástagos (bien sea profesional o recreativa), ¿es cosa de mofa? Ni al que asó la manteca se le ocurriría pensar que pueda censurarse el buen gusto, y menos ridiculizar tal clase de audiciones y reuniones familiares, con tanta verborrea novelesca y con la salvedad de referirse a tiempos pasados. Otro párrafo sin ambages: «No aconsejaré a nadie que ponga piano en su casa. Cada tiempo quiere su mueble». Pero, señor mío: ¿es que el piano es un trasto, y sus precursores tienen que vivir al margen de la civilización? Por inhumano y cerrado de mollera que pueda creerse al músico en preceptiva, no se le ocurriría publicar ningún artículo en que dijera: «No aconsejaré a nadie que tenga un libro en su casa. Cada tiempo quiere su objeto». Ni aconsejaríamos el Coyote por el Quijote, como se fomenta el obscurantismo recomendando indife-

rentemente un «Rock and Roll» (bailoteo de bahorrina depravada) por un «Preludio» clásico o romántico. Con estas recomendaciones, ¿se podría armar un buen concierto humanizado», como dice? Ante todo esto, ¿qué actitud digna le corresponde a la sensatez humana, y, principalmente al músico? ¿Es que, como dice Gracian: «...la detracción es donaire... y el no seguir esta opinión desaire?... Ya se sabe que las actitudes dependen de las circunstancias. «La Música — dice — es como la luz eléctrica: se tiene todos los días y a todas horas» — y por el hecho de ser sonido (dirá el escritor vecino) es incompatible con «mi» oficio: «me» distrae, «me» exaspera; «mi» atención no se concentra. Los deportes de toda clase, el cine, etcétera, etc., invaden la prensa; y «los artículos de fondo (se ha escrito) amenazan con descender al abismo titular». La introspección deduce: esto resta artículos a «mi» colaboración. Y, por último, ya no es una sugerencia, sino una evidencia plena de humor, de un humor muy personal, al anunciar así: «Esta obra presentada al concurso literario novelístico, etc., no ha sido premiada». Libro que adquirí, puesto que llevaba implícito el deseo de despertar interés su lectura. ¡Mi libro! ¡Qué suplicio! Siempre el yo, yo, yo..., el «meeting» de la Humanidad... ¿Tendrá esta actitud algo que ver con las palabras de Elliot (Premio Nobel) al decir: «La mitad del daño que se hace hoy en el mundo, es hecho por personas que quieren sentirse importantes».

Muy a pesar nuestro, es más fuerte el deber moral y profesional en defensa de lo justo que la transigencia que exige la bondad; sin que ello signifique ausencia de tal virtud en nosotros, los músicos, para con los literatos. ¿Pruebas? La Pedagogía (al menos, la pianística, por ser instrumento sintético) recomienda al músico en formación la lectura adecuada, que por su afinidad con la Música sugiere mayor comprensión y sensibilidad para sus interpretaciones. Además, el músico echa mano de la Literatura, bien sea para inspirarse, o bien vinculando el texto a la Música. Y recíprocamente obra el poeta. Schiller dice: «En mí, un estado de alma musical precede siempre a toda creación». Como vemos. «hasta la Poesía aspira a la condición de Música», confirma Verlaine. He aquí el privilegio de la Música. No obstante, lo mismo podríamos decir a la inversa: un estado de alma poética precede siempre a toda creación musical. Los poemas de Mickiewicz inspiraron a Chopin sus *Baladas*. El

*Pan Tadeusz* (por su riqueza de imágenes) influyó en sus *Polonesas*... «Muchas veces, cuando compongo — decía Beethoven —, busco imaginar una escena, que después me esfuerzo en expresar con mi música.» En la misma forma han procedido y proceden otros músicos. Y no todo son romanzas sin palabras. Ahí están Schumann, Schubert y otros divulgando, además, canciones. La Opera, con sus libretos, etc., etc. Y en lo religioso, sería prolijo enumerar. He aquí las pruebas de nuestra fraternidad. Por tanto, no es la Música la que pudiera restar prosélitos a la Literatura.

\* \* \*

Respiremos, pues, un ambiente artístico-social más saneado, para conseguir una higiene mental más pura. ¿Que en esta vida todo lo que se merece no se consigue, y ocurre muchas veces a la inversa? «El mundo es así» Tanto hoy como mañana — ante lo imposible —, resignación cristiana. ¿Te inquieta la ambición? Musita: «Cuentan de un sabio que un día...», y al fin verás que envidian tu suerte. Entonces piensa en otro preclaro poeta: «Aquí la envidia y mentira me tuvieron encerrado»... Esto no es una estulticia, ni sueño utópico, ni música celestial de un demente o un loco. Es la filosofía del vivir, ahuyentando el suplicio de Tántalo que todos, más o menos, llevamos dentro, agarrado en el alma, como cáncer que nos corroe las entrañas. Sabido es que la Humanidad, en toda su Historia, nunca ha marchado ni demasiado bien ni demasiado mal. En las artes, siempre ha habido y habrá cierto sector en el linaje humano que contenga en su arcano suficiente sedimento de humanidad y buen gusto para solazarse con la Música y la Literatura. Además (todos lo sabemos, no había necesidad de que lo dijera Ruskin), si «la característica del siglo XX es «moverse», y cualquier cosa que se tenga es «tener más todavía» (que es el suplicio permanente), no es, sin embargo, la característica de todas las edades. Cada edad tiene sus gustos. Cuando la Humanidad llega a la edad madura, le acompañan la experiencia y el sosiego. Algún prosélito se gana entonces para la Música, y quizá más para la Literatura, en general. Pues si ambas artes son hermanas inseparables, vivamos, a pesar de todo, unidos por la interdependencia indisoluble de nuestro querido arte. «Mira, Fedro: ¿no es mejor ser ridículo, pero inofensivo, que nocivo y dañoso para los amigos? Vivir es convivir.

colaboró

ANTONIO REDONDO

# Cómo CONCIERTO

colaboración de M. A. D.

Debiéramos de estar todos preparados para asistir a los conciertos, preparados para gozar de los mismos con toda su esplendor, toda su grandeza. Sí, todos nosotros, al asistir a un concierto, debemos compenetrarnos con los concertistas para poder penetrar con ellos en las bellezas de la música. Nuestro espíritu debe desmaterializarse y alejarse de todo sentimiento que no sea puro y elevado; en nosotros no debe existir en ese momento hueculla alguna de rencillas y sentimientos impuros. Debemos escuchar con ánimo de encontrar bellezas, de encontrar lo bueno y apartar conscientemente lo malo y los defectos del solista que, por ser humano, nunca puede alcanzar la perfección que en arte, por ser divino, sería necesaria. Sólo un milagro, un milagro cabe entre el intérprete y el oyente, y es éste unirse espiritualmente, apartar vanidades y escuchar reverentes, y cuando obli algo perciba nuestro oído que queramos rechazar con indignación, seamos indulgentes, que si el concierto al que asistimos es de altura, pronto olvidaremos, si si, por desgracia, todo en él es deficiente, siempre podremos, con nuestra indulgencia, encontrar una frase, un acorde, una expresión que compensará nuestro cansancio, y siempre estaremos, seamos más recogidos espiritualmente que fuera, en la calle, en la donde los sonidos incómodos de la frivolidad de la gente que pasando riendo despreocupadamente no hace sentir vacía el alma, y oscuras en medio de la celeridad propia del siglo.

Es frecuente, cuando vamos a un concierto en el que, por ser jóvenes los intérpretes, no precedidos de gran fama, desconfiar, cerrando nuestros sentidos, juzgando mal a esta juventud que, si bien es cierto es prometedora, se encuentra en plenitud de vigor y de vida, y da color a todo y expresividad sincera, puesto que en su corazón de artista verdadero todo es sinceridad, sin amaneramientos, todo es calor, todo es amor, todo es dulce delicia, como lo fueron los sueños dorados que en nuestra juventud todos hemos poseído. Así, brindemos nuestro aplauso unánime y seguro a aquellos que, a pesar de tantos escollos, penetran en la vida del arte, se enfrentan ante un público, y no por vanidad, sino con el humilde

... a los  
CIERTOS

MADA HASMAN

... fervor de alma creyente que,  
... reverentemente y con sencillez,  
... intenta hacer llegar hasta nos-  
... otros páginas imborrables de los  
... grandes maestros. No dudemos,  
... en cuanto a hacer o no bien al  
... arte, si aplaudimos a alguien  
... que nos parece indigno; el tiem-  
... po, a veces traicionero, suele en-  
... cargarse casi siempre de destruir  
... esparcir después toda ceniza  
... de lo que falseado llega a nos-  
... otros. Lo más penoso es sentirse  
... por alguna vez con la obligación  
... de juzgar actos ajenos, y mucho  
... más interpretaciones más o me-  
... nos perfectas; depende, por suer-  
... te de varios factores el éxito  
... feliz de una interpretación, y  
... podemos pensar que el público  
... influye, además de muchas otras  
... cosas, en el ánimo del artista.

... Suele decirse a veces, al asistir  
... a un concierto público, el cual  
... se espesa cuesta más o menos al pasar  
... por taquilla: «Quiero y tienen  
... una obligación de gustarme, por-  
... lo que puedo exigir». Amigos míos,  
... ¿indignárame tristeza me da en el cora-  
... zón, que oír tales palabras! ¿Es que  
... no hay precio para el arte? El ar-  
... tista tiene que vivir; pero no por  
... en él su gusto se enfrenta con lo ruti-  
... nario, con lo material de la vida.  
... el oído decir a más de uno cómo  
... quisiera ser aire y esfumarse  
... cuando llegados ciertos momen-  
... tos, se enfrenta con la realidad  
... de este mundo, con esa realidad  
... por la cual luchan los hombres  
... venenados por el esplendor y  
... que pasa avaricia.

... Ahora que una nueva tempo-  
... rada de conciertos empieza, ten-  
... mos firme propósito de querer  
... siempre gozar de ellos con fe y  
... tranquilidad de espíritu, y al-  
... tanto como podamos y conseguiremos un bene-  
... ficio a favor de nuestras almas.  
... que por suerte mía puedo  
... asistir a gran cantidad de ellos,  
... conociendo a fondo y penetrando  
... en las delicias de la música,  
... cada uno, créanme, siempre  
... encuentro algo nuevo que me hace  
... pensar, que me hace decir con  
... clamación de júbilo: «Por uno  
... de estos momentos vale la pena  
... sufrir, dolores...»  
... que de dulzura, embriagan  
... el placer mi corazón.

... Yo bendigo a los que me ofre-  
... en estos momentos de felicidad,  
... quisiera que, como yo, gozá-  
... ra todos los que me leyéreis.  
... Este es mi deseo, y eso espero  
... escribir estas mis pobres líneas  
... hoy.



## SENTIDO Y SIGNIFICACION DE LA VIDA MUSICAL

II

# VALORACION de los GENEROS MUSICALES

La evolución de las formas musicales es la versión exterior, la consecuencia «técnica» de las fluctuaciones humanas. Si en un tiempo determinado unos géneros nacen, otros desaparecen o mueren, en ese flujo y reflujo hemos de ver siempre un contenido histórico, la historia de los impulsos emotivos e ideológicos de la humanidad.

Quisiera caracterizar brevemente la situación actual de los géneros musicales y su relación con los contenidos de la música de nuestro tiempo: soledad, misterio, angustia.

Para ello hemos de recurrir a una división esquemática en cuatro grandes grupos, centrando nuestra atención exclusivamente en los géneros más importantes.

**GRUPO I: MÚSICA DE CÁMARA.** — *El cuarteto.* — Representó en otro tiempo el equilibrio y la pureza musical. Todo el problema expresivo era llevado a un terreno de relaciones estrictamente sonoras: a un mundo musicalmente puro. Tras el bache del post-romanticismo, el cuarteto ha entrado en plena potencialidad expresionista (Schönberg, Bartók); pero la noción de «cuatro voces acordadas en la más pura región musical» ha sido interferida por la noción de «concierto de cuerda». Hoy el cuarteto es un concierto para cuatro instrumentos de cuerda.

*La sonata.* — Hasta Beethoven, la sonata fué la apología de la pura sonoridad; desde Beethoven, expresión íntima. Hoy la sonata parece «imposible». Imposible como desahogo espontáneo e imposible como equilibrio musical. Las últimas grandes sonatas son las de Max Reger para violín solo. Las de Hindemith para piano son un intento de reconstrucción formal, pero les falta el impulso espontáneo.

*La microforma.* — Verdadera creación del Romanticismo, se mantiene como expresión de la absoluta y parcialísima subjetividad, desde Schumann a von Webern, pasando por Debussy, Ravel, Bartók y Schönberg.

**GRUPO II: MÚSICA VOCAL.** — *Formas corales.* — El coro muestra explícitamente una expresión colectiva, que, cuando se apoya en el común sentir, adopta formas gigantescas. Pero la soledad de nuestro tiempo no se aviene con esa expresión colectiva, y al fallar el soporte de la comunidad, aparece la grandilocuencia. O la arqueología. En esa situación está la música coral desde Max Reger, arqueólogo genial.

*El «lied».* — Parece una resonancia post-romántica. Los «lieder» de los compositores más modernos parecen piezas románticas, en contraste con las obras instrumentales de esos mismos compositores. ¿A qué se debe esto? ¿A un difícil acuerdo entre la voz humana y la atonalidad o el dodecafonismo? ¿A que el «lied» exige una carga sentimental que los artistas hoy rehuyen?

**GRUPO III: MÚSICA DE ESPECTÁCULO.** — *La ópera.* — Parece profundamente arraigada la noción de «espectáculo» en la ópera. En ella todo es «argumento con música», sin dejar nada para un trasfondo ideológico. Resulta, por ello, inadecuada para la música de nuestro tiem-

po. No puede expresar hondura ontológica alguna. Porque en ella, como ya decía Monteverdi, «la palabra debe ser señora de la armonía y no sierva».

*El drama musical.* — Por su libertad de expresión y sus inmensas posibilidades para el sarcasmo, la ironía, la parodia, las nociones abstractas o los puros caracteres humanos, aparece el drama musical perfectamente centrado en nuestra época. Desde *El Ocaso de los Dioses* a *Erwartung*, de Schönberg; *Wozzeck*, de Alban Berg, o *La ópera de cuatro centavos*, de Weil y Brecht, ha ido desapareciendo lo que en Wagner quedaba aún de «ópera».

*El «ballet».* — Es quizá el espectáculo musical por excelencia de nuestro tiempo. En él, el «gesto» (lo individual) puede expresarlo todo, sin necesidad de recurrir a la «palabra» (lo colectivo). Pero el «ballet» ha dejado de ser «espectáculo bello» para ser «expresión». Se ha acercado más a la música. Ha desdeñado sus viejas maneras y números fijos de danza. Hoy un «ballet» puede ser música pura.

**GRUPO IV: MÚSICA DE ORQUESTA.** — *La sinfonía.* — Sin duda alguna, el gran problema de la sinfonía es que no es forma adecuada al individualismo exacerbado de nuestro tiempo. En la base de toda sinfonía ha de haber un sentimiento (expreso o no) colectivo. Desde el mundo de equilibrio de Haydn al mundo de emociones comunicativas de Beethoven, la sinfonía es difusiva. No soporta el individualismo cerrado. Todo el sinfonismo del siglo XX — por otra parte, escaso — tiene esa premisa colectiva: el nacionalismo en Sibelius, el universalismo historicista en Mahler, el marxismo en Sostakovich.

*El poema sinfónico.* — Como representación emocional de lo concreto, el poema sinfónico murió con el nacionalismo. Pero en un terreno más abstracto pervive y ha comunicado su contenido poético a otras formas sinfónicas. Ya no es descriptivo. Ni resumen de impresiones, como en Debussy. Pero sí ocasión de mensajes oscuros (como en Hindemith).

*El concierto.* — El concierto para lucimiento del solista declinó con el post-romanticismo. Y hoy se vuelve al concierto del tipo de los de Brandemburgo, de Bach, o de los «grossi», de Vivaldi o Corelli. Esta preferencia ha cristalizado en el modelo «concierto para orquesta», cuya diferencia con el «concierto» del XVIII es profunda. Ya no es un «concertar un acuerdo entre la tendencia del individuo hacia el libre desarrollo de su personalidad y las exigencias de la convivencia social» (Erwin Leuchter). Esto pudo hacerse porque existía una base común (simbolizada en Bach y sus coetáneos por el Bajo cifrado) en la ideología y en la fe de los hombres de aquel tiempo.

Hoy el concierto significa el desacuerdo universal que tiene como base el individualismo; cada instrumento es un solista; y el resultado no será una síntesis armónica (ya que falta la base común), sino una integración en el misterio y en el absurdo del cosmos. El concierto hoy no es «colectividad», sino «muchedumbre».

RAMON BARCE

# El bicentenario de IGNAZ PLEYEL

UN concierto en la Sala Pleyel, dado por Gaby, Robert y Jean Casadesús, conmemoró el bicentenario del nacimiento del músico al cual el piano debe algunos de sus perfeccionamientos, y que, instalado en París, se convirtió en el rival de Sébastien Erard: Ignaz Pleyel. Nació en Ruppersthal, cerca de Viena, el 1 de junio de 1757, y perdió a su madre al nacer. Esta, hija del conde Schallenberg, pertenecía a una familia de la alta nobleza. Al casarse con Martin Pleyel, un pobre maestro de escuela, pagó con su herencia una felicidad que su familia no podía aprobar, y que iba a ser de corta duración. Su esposo se volvió a casar, y su segunda mujer le dio catorce hijos. El pequeño Ignaz mostró desde la infancia tales disposiciones para la Música, que se le envió a Viena. Y, sin duda, antiguos amigos de su madre se interesaron por su suerte, porque, protectores, atendieron pronto a los gastos de su educación. Hasta los quince años estudió el piano con Wanhal, entonces con gran renombre, pero cuya estrella empalideció desde que Haydn y Mozart se dieron a conocer. Cuando el joven Ignaz tuvo quince años, el conde Erdödy le presentó a Haydn, que le tomó como pensionista en su casa e hizo de él su discípulo. En 1776, Gluck, que había ido a visitar a Haydn, se interesó por el joven Pleyel, que le había mostrado algunas de sus composiciones, y recibió este buen consejo: «Usted ha aprendido a poner notas en el papel rayado. Ahora es necesario aprender a retirar las que son inútiles». Pleyel olvidó esta opinión, pero la suerte siguió favoreciéndole: el conde Erdödy le tomó como Maestro de Capilla, y habiendo solicitado el joven compositor el ser enviado a Italia para completar sus conocimientos, el generoso conde accedió inmediatamente a este deseo. Entabló amistad con Cimarosa, Paisiello, Guglielmi, y sufrió la evidente influencia del estilo italiano. Al regresar, en 1781, no permaneció mucho tiempo en Viena, y volvió a partir para Roma. Una *Ifigenia* que había hecho representar en Nápoles, obtuvo un éxito que no esperaba.

Habiéndole ofrecido el puesto de Maestro de Capilla suplente de la Catedral de Estrasburgo, abandonó el servicio del conde Erdödy y se instaló en Alsacia. En 1789 sucedió al primer maestro, François-Xavier Richter; pero la Revolución le hizo perder dicho puesto. Otra desgracia le había costado una gran parte de sus manuscritos, que se quemaron en el incendio de su casa. Sin pérdida de tiempo se entregó al trabajo y publicó numerosas obras que el público recibió con fervor.

Hacia fines de 1791 se trasladó a Londres; se le ofreció la direc-

ción de los Professional Concerts; dió varias de sus sinfonías y se convirtió en el rival de Joseph Haydn, su antiguo maestro. Por otra parte, no hubo conflicto entre ellos, y Salomon continuó haciendo oír en Hanover Square la música de Haydn, mientras que se oía la de Pleyel en las sesiones de los Professional Concerts, también en Hanover Square. Este período de la vida de Pleyel fué singularmente activo; abandonándose a su facilidad, publicó una enorme cantidad de música de toda especie, y no siempre de una notable calidad.

Había vuelto a París y había abierto en la calle Petits-Champs un comercio de música; vendía sus composiciones y continuaba escribiendo todo lo que podía, adulando el gusto de la clientela. Envidiosos le denunciaron como aristócrata. Le fué necesario para salvar su libertad — y, probablemente, su cabeza — dar pruebas de civismo. Compuso una ópera patriótica, *La journée du 10 août*; después, un *Hymne à la Liberté*. Se dice que todo ello no le costó más de ocho días. Es cierto que la presencia de dos gendarmes en su puerta, bayoneta en el cañón, debió precipitar su trabajo. En 1802 emprendió una colección con el título de «Biblioteca Musical». Pero convertido en hombre de negocios, no pensaba detenerse a mitad del camino. Lanzó un *Journal de Musique pour les Dames*; después, en 1807, creó en el bulevar Bonne-Nouvelle una fábrica de pianos.

No pensaba ya en escribir; la fábrica se ampliaba rápidamente. Pleyel estaba siempre en busca de los perfeccionamientos que pudieran aumentar el renombre de sus talleres y de los instrumentos que salían de él. En 1826 reemplazó los marcos de madera por marcos metálicos en molde, mucho más rígidos y que no se deformaban según las variaciones de la temperatura y del estado higrométrico del aire.

Un hijo suyo nació en Estrasburgo, en 1792; fué músico, y él mismo le enseñó la Composición. Camille Pleyel pasó casi toda su juventud en Londres, y logró una reputación de buen músico. Volvió a París y se asoció con su padre, en 1824. Su padre se retiró algunos años más tarde, y vivió en el dominio que había adquirido cerca de París. Fué allí donde murió, en 1831. Dejó una obra considerable por el número de sus composiciones, ya olvidada la final de su vida, y sin duda injustamente para algunas obras sinfónicas de las que sus contemporáneos hicieron gran caso. Su producción se extendió a todos los géneros: sinfonías concertantes, serenatas, conciertos de piano y de violín, óperas,

música de cámara, cuartetos y tríos con piano o para arcos solo, obras para teclado, etc. Su *Método de Piano* tuvo un gran éxito. Su catálogo es tan extenso, tan variado como el de Mozart. Y esto no ayuda mucho a los que desearan explorar ese bosque para buscar las obras susceptibles de rehabilitar su música...

Camille Pleyel, después de la muerte de su padre, se asoció durante algún tiempo con Kalbrenner, el rival de Chopin, lo que no impidió al propio Chopin el hacer se oír en Pleyel, que habitaba entonces en el 9 de la calle Cadet. Incluso fué allí donde el público parisiense oyó por primera vez, el 26 de enero de 1832, a Frédéric Chopin, que interpretó en un instrumento (que se ha conservado) su *Concerto en fa mineur*, en la primera parte del concierto, y en la segunda las «Variaciones» sobre el dúo de *Don Giovanni*, *La cida rem la mano*. Interpretó además un «extraño» trozo de Kalbrenner, una marcha seguida de una polonesa para dos pianos acompañados de otros cuatro. «Loca idea — escribió Chopin al día siguiente — uno de los pianos de cola era grandísimo: el de Kalbrenner. El otro era pequeño, el mío. Sobre los otros, que son grandes y tan brillantes como una orquesta, tocaban Hiller, Osborne, Stamaty y Sowinski». Todo lo que se podía reunir de pianistas más célebres para dar cortejo al que pronto iba a superarlos a todos. Permaneció fiel a los pianos Pleyel; en Mallorca sólo tenía necesidad de poseer uno para consolarse de sus decepciones.

NUMEROSOS actos — tan numerosos, que incluso se ha hablado de un «año Roussel» — van a conmemorar el vigésimo aniversario de la muerte del compositor desaparecido en 1937. Contrariamente a lo que se produce con frecuencia, la obra dejada por Albert Roussel ha quedado fuera de esa sombra con que se cubre de ordinario la producción de los artistas en seguida que han abandonado este mundo. Su nombre aparece hoy en los programas de los conciertos casi tan frecuentemente como en los diez últimos años de su vida; en los catálogos de las Casas de discos, con más frecuencia aún. Su gloria ha aumentado, la difusión de sus obras se ha extendido al extranjero, como en Francia. Y, lo que es más importante que todo, el fervor que siente por él la juventud no ha disminuído. Raro privilegio: encuentra en él una originalidad tan viva como en la época en que figuraba como un músico de vanguardia. Mantuvo dicha posición durante toda su vida, y el hecho de que dure tanto después de su muerte sería motivo para sorprender aún más si la variedad, el atractivo, la fuerza rítmica, la audacia armónica, toda la origina-

## LA NUEVA BARRAUD

AL comienzo de la temporada de conciertos se podía temer que las condiciones económicas y las preocupaciones actuales tuviesen sobre la actividad musical molestas consecuencias para asegurar la entrada; las Asociaciones sinfónicas olvidan cada vez más las obras contemporáneas y rehuyen ante todo las primeras audiciones, dedicando sus programas a las obras conocidas susceptibles de atraer al gran público sin ningún riesgo y consideración no menos apreciable, sin exigir tantos ensayos. Desde hace algunas semanas se comprueba, por el contrario, una reanudación muy tranquilizadora de una actividad provechosa para los compositores franceses contemporáneos. En menos de un mes, del 3 de febrero al 2 de marzo, se estrenaron tres grandes obras sinfónicas nuevas en los conciertos domingeros: una de Henry Barraud, por la Orquesta Lamoureux; la segunda, de Alfred Desenclos, por la Orquesta Colonne, y por último, una de R. Chailly, por la Sociedad de Conciertos del Conservatorio.

Henry Barraud es actualmente uno de los que encabezan la generación que ha llegado a la madurez. Nació en Burdeos, en 1900, ya tiene un amplio bagaje, y en todos los géneros se ha manifestado: hace dos años, en la Opera, montaba su drama lírico *Numancia*. En conciertos, importante

lidad de buena ley de una *Sinfonía en fa*, de una *Troisième* y de una *Quatrième Symphonie* no nos daban la respuesta a esta cuestión: Roussel fué él mismo siempre, sus amigos le encontraron hasta el último día semejante a lo que había sido siempre, semejante a la música, con esa franqueza y esa nitidez exentas de provocación, con esa mirada clara, esa malicia sonriente y esa bondad que se comulgaban en él con una distinción natural y una amabilidad refinada. Nunca un artista ha hecho de su obra un retrato de él mismo más completo, más semejante. Incluso hay en su *Sinfonietta* lo que uno de sus amigos llamó «la impetuosa timidez» de Albert Roussel, esa alegría juvenil y ese frescor tan espontáneo en el sexagenario como en el aspirante de Marina atraído por la Música, como si el canto de sirenas irresistibles le hubiera seducido. Entregándose a la Música, Roussel no renegó del mar, y sus obras están marcadas de ese amor. Una buena parte fué compuesta ante el horizonte, tan amplio delante de su casa de Vasterival sobre el acantilado normando, cerca de Dieppe. Descansa en el cementerio marino de Varengeville.

# PRODUCCION SINFONICA DE DESCENCLOS + CHALLAN +

...ras: la *Ofrenda para una sombra*; oratorio: *El misterio de los Santos Inocentes*; en la Opera Cómica, *Farsa del Señor Pathelin*; unos ballets: *El diablo en la «Kermesse»*, *El Astrólogo*, le proporcionaron una justa fama. La sinfonía de los Conciertos Lamoureux ha sido estrenada es una de las mejores obras que se han creado estos últimos años. Se vuelve a encontrar lo que se está habituado a encontrar de Barraud desde sus comienzos: esa elegancia de pensamiento poco altanera, que desdén a la gravedad y que seduce por su limpieza, su potencia, su sinceridad, una especie de desprendimiento que hace más humanos, más comprensibles los instantes en que el artista se abandona y permite ver la ternura de un alma que teme, que pudor, las expansiones. Su sinfonía para cuerdas conserva desde luego esas cualidades que provienen profundamente de la naturaleza del músico, pero conservando una misma sinceridad, hablando un lenguaje tan claro, es como si el autor se abandonase y se aproximase al auditorio. La construcción está superiormente ordenada y sólidamente edificada. Muy variada en su forma, es, sin embargo, respetuosa con la unidad. El «modernismo» no llega nunca al extraño. Es de nuestro tiempo, con facilidad y naturalidad, con la idea de estar «a la moda» y el placer de trastornar a los

rutinarios. Sus cualidades bastarían para asegurar la estimación. Pero hay más: la suavidad de los temas, la forma en que los trata el músico, desarrollándolos sin estirarlos nunca; esa concisión que refuerza el sentido, maravillan. Y, además, en el centro de la Sinfonía, en «Grave», que constituye el segundo movimiento, de pronto hay un impulso lírico tanto más convincente, por ser discreto, como una confesión apenas murmurada: y la línea melódica se inclina, y todo esto, expresado con tanta mesura y tacto, con una habilidad que utiliza tan bien todos los recursos del quinteto de cuerdas, que el efecto se multiplica. El éxito de la obra, admirablemente dirigida por M. Jean Martinon, ha sido completo.

\* \* \*

Alfred Descenclos estudió en Roubaix, donde tuvo por maestro al llorado Alfred Bousquet, muerto prematuramente en el instante en que alcanzaba su fama. Fué a París para terminar sus clases de Composición, donde las coronó con el Concurso de Roma, en el que, en 1942, obtenía el primer Gran Premio. Le iba a tocar en suerte la sucesión de su antiguo maestro, Alfred Bousquet en la dirección del Conservatorio de Roubaix. Ya su *Quinteto* le había aportado un gran éxito, que confirmó la audición de un *Concierto*

de piano. La Sinfonía que los Conciertos Colonne han estrenado bajo la dirección de M. Ferdinand Leitner, fué distinguida por el Jurado del Gran Premio de la Ciudad de París y del Departamento del Sena, después de haber obtenido un premio del Instituto. De corte clásico, esta Sinfonía está dividida en cuatro movimientos. Una introducción de carácter grave y de una virilidad teñida de melancolía, conducida por una gama ascendente, rápida, a un «Allegro», de una fina sensibilidad. Se oye varias veces, a lo lejos, una rápida galopada, que viene a trastornar esta paz. Todo vuelve a la calma con el segundo movimiento, que recrea la atmósfera de melancolía meditativa de la introducción. La verdadera expone un tema planidero, que las cuerdas recogen, y que, desarrollado sin longitudes, tratado con una gran delicadeza, evoca el recuerdo de algunas páginas de Claude Debussy, sin que esta aproximación implique otra cosa que una analogía de sentimientos y un logro completo. Después de un divertimento, viene una final que empieza bruscamente: temas febriles, disonancias que vienen a acentuar el carácter rudo de este pasaje, su construcción voluntariosa y atrevida; la conclusión del fragmento dejará una impresión de fuerza sometida a la voluntad de un artista que sabe dónde va, y no deja nada al azar,

proporciona a una obra de música pura un sentimiento que satisface plenamente al espíritu del oyente. Entre el público de la Sociedad de los Conciertos obtuvo un gran éxito, y muy merecido.

\* \* \*

A la Orquesta de la Sociedad de Conciertos del Conservatorio, bajo la dirección de M. Georges Tsipine, le cupo el honor de estrenar una obra destinada, sin duda, a reaparecer más de una vez en esta temporada en el programa de los conciertos dominicales: hay que decir que el *Concierto de piano* de R. Challan tuvo por intérprete principal a Samson François, que desarrolló su trabajo de una forma deslumbrante. La obra es brillante, pero el compositor, si ha proporcionado al virtuoso lo que puede hacer resaltar sus cualidades de ejecutante, la seguridad de su mecanismo, ha pensado, ante todo, en escribir una obra que valga más aún por la calidad del pensamiento. La elección de los temas que la forman es un signo certero: un ataque atrevido, en el primer movimiento, seguido de un motivo ligero, transparente; un tercer elemento, esencialmente rítmico, aparece después, y de estos materiales, que van a oponerse o unirse, el autor saca un partido excelente. Un «Andante» muy expresivo, un «Final» que pone a prueba la virtuosidad del solista, confieren a esta obra una originalidad muy agradable.

Hacia mucho tiempo que no habíamos tenido ocasión de aplaudir en tan poco tiempo tres nuevas obras de semejante calidad.

## Un año ROUSSEL

...le, que domina la más amplia vista que se abre sobre las costas. La guerra ha dejado huellas profundas en ese país; pero la tumba ha sido respetada, si bien Vastel no existe tal y como Roussel había hecho; es allí, en el estrecho espacio en que el cercado de muertos parece suspendido por encima de la inmensidad del horizonte marino, a donde hay que ir a buscar el recuerdo de Albert Roussel; es allí donde se comprenden por qué el artista, lo mismo que el marino, estuvo siempre atraído por la curiosidad de los descubrimientos, y por qué siempre pareció mirar más allá del presente, porque sus obras deben ser el deseo del haber permanecido nuevas. Una carrera como la de Roussel es, ciertamente, sorprendente. Pero, por otra parte, no es el único que ha sentido despertarse en él la vocación musical: Rimski-Korsakov, en Rusia, y antes que Roussel; en la propia Francia, su antiguo compañero de la Escuela de Mariotte, Jean Cras, que fué

almirante y que terminó de escribir *Polyphène* en el contratorpedero que mandaba en el Atlántico durante la guerra 1914-1918; sin embargo, ningún músico debió, tanto como Roussel, a sus orígenes marítimos una curiosidad tan aguda. Su formación científica — conservó la pasión por las matemáticas —, su amplia cultura (traducía de corrido los clásicos latinos), explican la ordenación de sus obras, cuyo modernismo agudo se asegura en las bases más sólidas, en un plano de una lógica vigorosa, e incluso se podría decir que cartesiana. Si en las *Evocations*, que conducen al auditor de *L'Ombre des cavernes* de Ellora, esos santuarios subterráneos donde las imágenes milenarias de los dioses de Asia reciben al visitante, a Jeypoor, la *Ville rose*, a Benarès, a las orillas del río sagrado; si más tarde, en *Padmavatí*, Roussel vuelve a encontrar la India y sabe con tal motivo, tan lejos de Occidente, hacer revivir la forma de la ópera «ballet» de Lully y Rameau, es porque su espíritu sabe fundir en

una síntesis, que es el fruto de dicha cultura, las adquisiciones de un espíritu capaz de asimilar todo lo que ha recogido en el amplio mundo. Si la palabra «humanidades» conserva su sentido y sigue respondiendo a la definición que ya daba Terencio ciento cincuenta años antes de nuestra era, la obra de Roussel lo demuestra. Su «ballet» *Le Festin de l'Araignée* es la obra de un entomólogo que fuera también poeta y músico, y que, como observador de la Naturaleza, sabe transportar al terreno de la música esa magia animal de la que la astucia y la ferocidad revisten las apariencias — en el seno de la Naturaleza indiferente — de un drama humano, de luchas emprendidas solapadamente, de victorias sin gritos de triunfo. Evocación también, pero no música descriptiva, lo mismo que en *Naissance de la Lyre*, según *Les Liniers* de Sófocles, donde sin ningún aparato arqueológico Roussel acorda con tanta seguridad los más nuevos medios de expresión a la sencillez antigua. Las cuerdas, en esta partitura demasiado desestimada, y tan rica, sin embargo, en sustancia musical, evocan la edad feliz en que los dioses y los héroes habita-

ban la tierra, en que los sátiros pesados e infatigables bailaban con las ligeras ninfas, en que Hermes cantaba en la gruta de Kyllene acompañándose con la lira que acababa de inventar y que iba pronto a ceder a Febo-Apolo, como premio del latrocinio del que el dios del Sol fué la víctima. Logro singular, pero obra excepcional, que exige para su realización escénica medios demasiado diversos para poder, a pesar de su éxito, mantenerse en el repertorio...

Músico cuya obra es muy representativa de una época, y que, sin embargo, sigue siendo actual, Albert Roussel ha demostrado audacia al mismo tiempo que inteligencia. Ha creado neologismos, pero cada uno de los cuales respondía a una nueva necesidad de expresión, y enriquecía en el sentido de la tradición, a pesar de su audacia, la lengua musical. Su música tiene una marca personal, visible en cada una de sus obras y que permite reconocer al autor desde las primeras medidas. Descuidado, algunas veces con dureza, como todos los verdaderos innovadores, ha sido durante mucho tiempo considerado como un maestro de errores. Fué la suerte de muchos otros artistas, y nos damos cuenta hoy, veinte años después de su desaparición, que su obra es de las que están destinadas a durar sin envejecer.

# R I S



# *La vida musical en* **SUIZA**



Rica y diversa es la vida musical en este país, situado en el corazón de Europa. La música se cultiva en Suiza desde hace mucho tiempo, y es comprensible que en ella se reflejen influencias alemanas, francesas e italianas, puesto que las tres culturas conviven en el país, una al lado de las otras. Ahora bien, al consignar este hecho conviene subrayar que esas influencias han sido y son siempre asimiladas y adaptadas en forma absolutamente propia y peculiar. Ya anteriormente, pero sobre todo en los últimos cincuenta años, han descollado en Suiza compositores musicales de justificado prestigio internacional. Baste citar aquí a Othmar Schoeck, Willy Burkhard, Frank Martin y Arthur Honegger, si bien este último residía generalmente en París. Además, toda una serie de compositores suizos han contribuido, y no en último lugar, a conferir su forma característica a la música moderna.

La música no se limita en Suiza a los círculos artísticos especialmente interesados, a la clase selecta de la sociedad. Las Sociedades corales masculinas y las bandas de instrumentos de viento desempeñan un papel importante, e incluso sería difícil imaginarse comarcas rurales donde no existan. Probablemente, no hay ninguna localidad de más de mil habitantes que no posea su propio coro de hombres y su banda de música. En esas mismas comarcas se cultiva también con fervor el tesoro de la canción popular, digno efectivamente, de conservación. En las piezas de circunstancia, de contenido histórico o folklórico y con acompañamiento de música, que se crean y componen para infinitas ocasiones, ha llegado Suiza a encontrar una forma específica y exclusivamente suya. Casi podría decirse que esas piezas—la mayoría de las cuales presentan también partes de bailables—constituyen la «Opera de los Confederados», si no fuera porque en las ciudades más importantes se ofrecen igualmente, y con regularidad, representaciones de ópera propiamente dicha.

Así como la estructura estatal del país es federativa, el cultivo de la música es también federativo. Los centros urbanos más poblados no han llegado a convertirse en grandes ciudades sino en los últimos cien años, y esa es la razón por la cual las orquestas profesionales han ido adquiriendo importancia paula-

tinamente. Zurich, Berna, Lucerna, San Gall, Winterthur y Basilea poseen notables conjuntos instrumentales. La Suiza occidental dispone de una orquesta especial, la Orchestre de la Suisse Romande, cuyos conciertos se dan alternativamente en Ginebra y en Lausanne, aunque también se organizan en otras ciudades. Dicha Orquesta sirve al mismo tiempo a la Emisora de radio (Sottens) de la Suiza de habla francesa. La Emisora de la Suiza alemana (Bermünster) y la de la Suiza de lengua italiana (Monte Ceneri) tienen sus propias orquestas. La primera de ellas cuenta asimismo con una orquesta de música ligera.

Naturalmente, los estudios no se encuentran en el campo, como las estaciones emisoras, sino en diferentes ciudades, que han ido convirtiéndose cada vez más en verdaderos Centros musicales, pues en ellas se dan constantemente conciertos durante siete a nueve meses del año. La mayor parte de los programas son ejecutados por orquestas del país. A éstas hay que añadir las Sociedades de música de cámara — como, por ejemplo, el Collegium Musicum Helveticum —, igualmente de alto nivel artístico. Pero en los últimos tiempos, y sobre todo desde que terminó la segunda guerra mundial, acuden asimismo a Suiza orquestas y conjuntos vocales de muy diversos países. Los solistas son los mismos que se oyen en las grandes capitales del mundo. Entre esas primeras figuras hay, ciertamente, muchas que han nacido y se han educado en tierra helvética, principalmente pianistas. En las ciudades encontramos también excelentes coros, que cultivan en primer lugar música sacra antigua y moderna. La respetable costumbre de interpretar de vez en cuando un oratorio no es rara tampoco en localidades rurales importantes, cuando disponen de un coro mixto. Entre los directores de orquesta suizos han conquistado fama internacional en los últimos decenios: Ernest Ansermet, Volkmart Andreae, Robert Szenzler, Edmont de Stoutz y otros. No disponemos de espacio para tratar detalladamente de la música religiosa en Suiza, aunque también en ese sector artístico se observa, en general, un notable nivel. Tanto los músicos profesionales como los que cultivan la música por afición se forman en los Conservatorios de Zurich, Berna, Basilea, Lucerna, Gine-

bra, Lausana, Sión, Neuchâtel, Friburgo, Winterthur y Schaffhausen. Ahora bien, la Federación Suiza de Profesores de Música cuida de que haya profesores competentes en todas las localidades importantes. Por otra parte, los compositores y músicos profesionales están agrupados en la Sociedad Suiza de Músicos, que organiza cada año, en un lugar distinto, un festival musical de uno o dos días, interpretándose obras nuevas de compositores suizos. Con esto llegamos a la serie de manifestaciones musicales periódicas de primavera, de verano o de otoño. Porque en Suiza es posible oír mucha y buena música, incluso fuera de la temporada. La serie empieza con los «Concerti di Lugano», que se prolongan, con largos intervalos, desde abril a junio, constituyendo, en la Suiza de lengua italiana, la manifestación musical más representativa de todo el año. Siguen a esos conciertos las Semanas Musicales de Zurich, en el mes de junio, en las que, al lado de conciertos, óperas y bailables, se dan también representaciones dramáticas. El curso de vacaciones de Braunwald se propone combinar días de esparcimiento con la instrucción y con interpretaciones musicales. Objetivo semejante persiguen las Semanas de Concursos de la Engadina, en pleno verano, y los cursos para directores de orquesta en Zermatt. En agosto empiezan ya las Semanas Musicales Internacionales de Lucerna, que constituyen una gran atracción y en las que toman parte solistas y directores de muy diversos países, así como una orquesta suiza integrada por los mejores intérpretes del país. Finalmente, hay que mencionar como manifestación de otoño el «Septiembre Musical» de Montreux y Vevey, durante el cual disfruta también la Suiza occidental de una serie de conciertos especiales muy notables, con orquestas extranjeras. Desde 1946, organiza Schaffhausen cada dos o tres años un Festival Internacional de Bach que, además de la interpretación de obras de ese compositor, sirve para la investigación y estudio del mismo y está combinado siempre con una Exposición. Por lo demás, también las Secciones científicas musicales de las Universidades de Zurich, Berna, Ginebra, Friburgo y Basilea se dedican a la investigación de la Música. Esta última ciudad posee asimismo una «Schola Cantorum» consagrada especialmente a la música antigua, pero cuya administración se ha fusionado recientemente con la del Conservatorio basileño.

## ORIGINAL ACADEMIA COREOGRAFICA

En Krefeld, la ciudad de la seda, ciudad a la que, según una anécdota, mandó Guillermo II como guarnición a principios de siglo los llamados «Húsares de la Danza» (\*), ha terminado sus cursos una Academia original y la primera de esta índole en Alemania: la Academia coreográfica de verano. La clausura de los cursos, para los cuales se habían contratado principalmente pedagogos coreográficos extranjeros de gran renombre, coincidió con el Congreso Alemán de Danza. Este Congreso se ha asignado la misión de crear un organismo que agrupe a todas las personas que en Alemania se dedican a la danza. Se pretende hacer de la Academia de verano una institución permanente, probablemente en Krefeld, en vista de las buenas experiencias hechas aquí.

El principal punto de atracción de esta primera Academia de verano fueron tres maestros de baile, cada uno de los cuales tiene un estilo propio: Victor Gsovsky, Boris Kniasseff y Peggy van Praagh.

Victor Gsovsky, de París, es un bailarín y un pedagogo de alto rango. A los doce años empezó en el «ballet» de Petersburgo, y en 1925 se trasladó a Berlín. Londres y París fueron sus próximas estaciones. Después de la guerra trabajó en Munich y en Berlín. En la Academia de verano de Krefeld llamó la atención por su fuerte personalidad artística, que ejerció gran influencia sobre los alumnos.

Boris Kniasseff, que dirige en Ginebra una Escuela de ballet clásico, reveló en un curso de ocho días la singularidad de su método pedagógico y sus éxitos; y Peggy van Praagh, de Londres, de una vivacidad e improvisación en la clase que no se sospecha más que en una francesa, fue quince años miembro del «Ballet» regio, primero como danzarina y luego como maestra de «ballet».

La figura más interesante, indudablemente, de las que participaron en los cursos de Krefeld fué la «estrella de mañana» Judith Dornys, húngara, de dieciséis años, alumna de la Academia Volinine, de París. A pesar de su juventud, ha hecho ya «tournées» en «ballets» por Canadá y Francia.

(\*) Durante una visita del Emperador Guillermo II los vecinos de Krefeld se quejaron de que no tenían parejas de baile para sus hijas y que, por consiguiente, no podían casarse, y Guillermo II mandó entonces a Krefeld un regimiento de húsares, que el pueblo llamó «Húsares de la Danza».

# BILBAO

## El concierto extraordinario de la Liberación de Bilbao

Se ha celebrado el día 18 de junio el anunciado concierto que ya es tradición en nuestra villa para integrar el programa de fiestas de la Liberación.

En dicho concierto figuraban dos reapariciones: la del director suizo Antonio de Bavier y la de nuestro paisano el pianista Joaquín Achúcarro.

El primero tuvo una actuación muy destacada, de

igual forma que lo ha realizado ya anteriormente en Bilbao. Es un excelente director, que domina la técnica, con dones de musicalidad, de nervio y de esa especie de magnetismo, gracias a lo cual hace que la orquesta llegue al trance interpretativo sentido por él; en premio de ello, el público le tributó una larga ovación.

De Joaquín Achúcarro, qué podemos decir que nuestro público no conozca;

le hemos escuchado infinidad de veces, y cada vez nos agrada más. Tocó maravillosamente el *Concierto en do menor*, número 24, de Mozart, con una seguridad de su mecanismo, limpieza, suavidad en sus pianísimos, con firme pulsación y flexibilidad, que le acreditan como un gran concertista. El público, entusiasmado, le tributó, muy merecidamente, una cerrada ovación.

J. URQUIJO

# ALCOY

Ha fallecido en nuestra ciudad el maestro D. José Carbonell García, Director de la Armónica Alcoyana, orquesta de pulso y púa, que bajo su dirección alcanzó resonantes éxitos y un alto nivel artístico. El acto del sepelio constituyó una grandiosa manifestación de duelo, por el aprecio que se le tenía.

Era además Alférez Subdirector de Músicas Militares, retirada;

ex Director de las Bandas civiles La Cruz Roja y Nueva del Iris, de Alcoy, y La Nueva, de Ibi; Maestro de coros de música religiosa y Socio de Mérito de la Sociedad El Iris. El maestro Carbonell deja escritas más de doscientas obras de todas clases, religiosas y profanas; en los años 1952 y 1954 obtuvo los premios del Concurso que anualmente convoca el Ayuntamiento

de Alcoy, con sus composiciones *Aljama*, marcha árabe y *Suspiros del Serpis*, pasodoble.

Con su muerte desaparece un alto valor musical alcoyano, por lo que transmitimos nuestro sentido pésame a sus familiares y amigos.

Descanse en paz el malogrado maestro.

JOSÉ L. PEIDRÓ

## Actividades musicales más importantes de fin de curso 1956-57 en Valencia

La Sociedad Filarmónica, el día 3 de junio, ofreció un concierto del pianista Béla Siki, acompañado por la magnífica Orquesta Clásica, bajo la dirección del profesor de nuestro Conservatorio D. Daniel de Nueda. Se interpretaron sendos *Conciertos* para piano y orquesta de Mozart y Beethoven, y también las oberturas para Orquesta de *El rapto del serrallo* y *Prometeo*, de los mismos autores, respectivamente, único de que se componía el programa de ese día en sus dos partes.

El director y la Orquesta, bien compenetrados y capacitados, acertaron plenamente y fueron muy aplaudidos. Béla Siki demostró su

arte puro en las exquisitas interpretaciones habituales.

— El día 10 de junio, e iniciando la clausura de curso que esta Filarmónica solemniza siempre, actuó Alicia de Larrocha, pianista, y Gaspar Casadó, violoncelista. Constaba este concierto de tres partes, y se concretó a otras tantas sonatas, para los citados instrumentos, de Beethoven, Chopin y Strauss. Por la categoría de los artistas es innecesario todo comentario. Sólo diré que fué una digna iniciación de las solemnes clausuras a que nos tiene acostumbrados la Filarmónica de Valencia.

— El 24 del mismo junio, y en la misma Entidad, dió un recital de piano Joaquín Achúcarro, con obras de Bach, Kempf, Hees, Chopin, Ravel, Scriabin y Debussy,

# VALENCIA

y fué muy justamente aplaudido.

— La misma Filarmónica ofreció, el 8 de julio, el definitivo cierre de curso 1956-57, con un concierto destacadísimo en todos aspectos:

Orquesta Municipal de Valencia, bajo la dirección de José Iturbi. Solista de piano, el joven Esteban Sánchez Herrero.

Programa: Obertura de *El buque fantasma*, de Wagner; *Cuarta sinfonía* de Tchaikowsky; *Concierto número 2* de Rachmaninof, *Alborada del Gracioso*, de Ravel, y el estreno absoluto del *Tríptico catedralicio*, de D. Manuel Palau, esperado con expectante interés, montado con capacidad y cariño por el maestro Iturbi y la Orquesta, y después correspondido con justa reciprocidad por el público

que llenaba la sala del Teatro Principal. Indudablemente, una gran mayoría no pudo, en esta primera audición de la obra del maestro valenciano y Director del Conservatorio, saborear totalmente su contenido; pero el auditorio oyó con tan respetuoso recogimiento interés, que aun en la primera audición advirtió bellezas, contenidas particularmente en su primer movimiento, alarde de técnica y ostentación en las cadencias de distintos corales lírico-litúrgicos. Del resto del programa merecía destacarse... ¡todo! Solista, a quien el público aclamó hasta hacer salir varias veces, logrando que Esteban Sánchez correspondiese con dos «propinas»; Orquesta director y esta Sociedad Filarmónica, admirable.

# ZARAGOZA

Termina ahora un curso de brillantes actividades, que si bien no tienen importancia por el nivel artístico alcanzado, también tienen su importancia por entrar en Zaragoza a formar parte de esta familia numerosa que se va extendiendo por el mapa de España: Juventudes Musicales Españolas.

Hemos de darnos cuenta de las dificultades que hay que vencer para constituir toda nueva asociación, y más todavía si es dentro del campo de la Música. No ha sido esto obstáculo para la nueva Delegación zaragozana, que, dirigida por su Presidente-Fundador, Francisco Ignacio Seral, y los otros miembros de la Junta de Gobierno, ha sabido dar interesantes conciertos, conferencias, audiciones comentadas, etc. Hemos escuchado a los artistas y agrupaciones siguientes: en el concierto de inauguración, a Juan Manén, el insigne violinista, con su arte inigualable; Canto Gregoriano por la Coral de los Padres Capuchinos; Música de Navidad voces blancas, por los Infantes del Pilar; Jesús Gutiérrez, joven y prometedor pianista zaragozano; la Coral Santa Cecilia nacida bajo el impulso de Juventudes Musicales; se ha tributado un Homenaje a Mozart y desarrollado un Ciclo de Música

# RAGOZA

Curso de Sacra, con una rigurosa selección de obras clásicas y modernas. Así, pudieron deleitarse los melómanos con el Magnificat, de J. S. Bach; Las siete palabras, de Haydn; Requiem, de Mozart; Stabat Mater, de Poulenc; El Mesías, de Haendel, primitivos franceses, y la Misa in Epifania Domini, de Narcis Bonet, Presidente de Juventudes Musicales de Barcelona; un recital de piano por Rita Bouboulidi, etc. Quedan sin citar las conferencias, coloquios, proyecciones de documentales de temas relacionados con la Música, etcétera. La sesión de clausura fué dedicada a la universal figura de Arturo Toscanini, pronunciando una brillante conferencia el profesor E. Sillari, Agregación Cultural a la Embajada italiana.

Mucho se ha conseguido, y puede decirse con razón que estos jóvenes han sabido ganarse la admiración pública por su espíritu abnegado y su tesón en la lucha por tan noble causa. Todo lo realizado ha sido sin ayuda de nadie y valiéndose de sus propios medios. Ahora ya están preparando sus actividades del próximo curso con todo entusiasmo, y no hay que dudar que seguirán su difícil camino para alcanzar nuevos y merecidos éxitos.



El Ayuntamiento de Valencia, también como fin de curso, ha inaugurado, con su Orquesta e Inturbi al frente, los conciertos de julio y demás Festivales musicales en los Viveros del Municipio. Lástima que por las condiciones del lugar no pudiera ser apreciado como merecía el programa e interpretación de este concierto inaugural, que lo componían obras de Rossini, Tschaikowsky, Rodríguez Pons, Chapí y Rimski-Korsakow. De Rodríguez Pons se dió en primera audición su obra *El gitano valiente*, que fué muy aplaudida y que encajaría magníficamente en el «ballet» español de Antonio, cuya actuación está anunciada o proyectada en el mismo lugar y organismo municipal referidos.

A. NAVARRO SERRANO

# ❖ PRIEGO DE CORDOBA

## Los Festivales de Música y Canto

En las fechas tradicionales, 31 de agosto y 1.º de septiembre, y en el acostumbrado y bellissimo marco del Huerto de las Infantas, ha celebrado Priego de Córdoba sus Festivales de Música y Canto, actuando este año los cantantes Blanca María Seoane, soprano, y Francisco Navarro, tenor, acompañados al piano por Gabriel Vivó, y el concertista de piano Javier Ríos.

Dos extensos programas fueron servidos al público con gran dignidad artística, integrados en la primera y tercera parte por canciones clásicas y españolas y fragmentos de ópera, y en la parte central por sendos recitales pianísticos.

Blanca María Seoane y Francisco Navarro lucieron en todo momento su exquisita escuela de cantantes puesta al servicio de sus bien timbradas voces, logrando una actuación completa, con contrapunto de ovaciones constantes, de las que participó en justicia el pianista acompañante, Gabriel Vivó, justísimo y eficaz.

Javier Ríos hizo una verdadera revelación de su arte interpretativo, henchido de emoción, limpieza y brillantez, logrando un éxito completo. Todos los artistas hubieron de ampliar sus actuaciones ante los insistentes aplausos del auditorio.

El instrumento usado en estos conciertos fué el magnífico piano Steinway propiedad de Javier Ríos, cuya sonoridad ideal contribuyó en no poca medida a la brillantez de las audiciones.

Tanto el Presidente de la Sección de Literatura y Bellas Artes del Casino de Priego y de la Comisión Municipal de Ferias y Festejos, D. José Luis Gámiz Valverde, como el Consejero y Corresponsal de Ritmo en Córdoba, D. Francisco de Sales Melguizo, recibieron muchas felicitaciones por el éxito de estos Festivales.

## GIJON

En la Sala Acapulco, el 28 de agosto ha dado su concierto de verano la Coral Polifónica Gijonesa, que constituyó un clamoroso éxito para su director, Anselmo Solar, como para sus componentes.

Han comenzado sus actividades musicales, después de un corto descanso, el Orfeón Infantil Español, que dirige el maestro Ortega Gómez.



1. Blanca María Seoane y Francisco Navarro en una de sus actuaciones. Al piano, G. Vivó.
2. De izquierda a derecha: Sres. Melguizo, Vivó, Javier Ríos, D. José Luis Gámiz, Blanca María Seoane y Francisco Navarro.
3. Javier Ríos, en el asedio de petición de autógrafos.

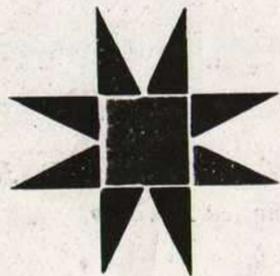
Los

ESTIVALES

de

ESPAÑA

1  
9  
5  
7



El «ballet» de la Opera Real de Amsterdam en Plaza Porticada.



El Orfeón Donostiarra en la C...

En 1954 se realizó el primer Plan general de Festivales, que comprendió veintiséis provincias y pueblos importantes. Dos años antes, en Santander, se realizaron los primeros ensayos de organización de grandes espectáculos de Música, Teatro y Danza, al aire libre. Al incluir el Ministerio de Información y Turismo entre sus actividades los Festivales de España, se procuró no tanto la realización de una labor encaminada a fomentar las manifestaciones artísticas mencionadas como el desarrollo de una política de educación popular que abarcara a los más amplios sectores populares. Por esta razón se llevaron los Festivales a espacios abiertos, que permitieran grandes aforos y abaratar, por tanto, al máximo las localidades, y, simultáneamente, aprovechar escenarios naturales de interés artístico y monumental. De esta forma se aunaba el espíritu que caracteriza a este tipo de Festivales, ya con tradición en Europa, en particular en la vecina Francia, de reunir en una sola manifestación artística los recursos del paisaje y de los monumentos históricos, como escenarios de conciertos o representaciones teatrales, con el propósito primordialmente social y de extensión cultural que guía al Ministerio. Formalizada ya la inclusión de esta tarea dentro de las actividades del Ministerio de Información y Turismo, se le dió curso a través de la Dirección General de Información, encargada de la organización técnica y artística de los mismos, y del Patronato de Información y Educación Popular, que fija las bases generales de su organización y desarrollo, Patronato que está integrado por las personalidades siguientes: el Ministro de Información y Turismo, D. Gabriel Arias Salgado y de Cubas, como Presidente; el Subsecretario del Departamento y el Director general de Información, señores D. José Villar Palasí y D. Vicente Rodríguez Casado, respectivamente, como Vicepresidentes. Trece Vocales, designados entre los más altos puestos de la dirección técnica y administrativa del Departamento: D. José Muñoz Fontán, Director general de Cinematografía y Teatro; D. Juan Beneyto Pérez, Director general de Prensa;

D. José María Revuelta, Director general de Radiodifusión; señor Duque de Luna, Director general de Turismo; D. Adolfo Muñoz Alonso, Secretario general del Ministerio; D. José Pajares Miguel, Oficial Mayor; D. José Fernando, Interventor delegado de Hacienda en el Departamento; D. José Osuna, Arquitecto Jefe superior del Ministerio; D. Francisco Sastre, Administrador general; D. Pedro Miguel González Quijano, Jefe del Gabinete Técnico-Administrativo; D. Jaime Oliver, Jefe de la Asesoría Jurídica; D. Salvador Pons, Secretario general de Información, y D. Alfredo Timermans, Secretario general de Cinematografía y Teatro. Don Jesús Valverde Viñas ostenta el cargo de Comisario general de Festivales y lleva la Secretaría del Patronato, auxiliado por D. Rafael Campos España, que actúa como Vicesecretario.

Los Festivales de España, este año, solamente han comprendido quince poblaciones. Ello no supone que cada curso sea inferior el número de estas manifestaciones artísticas al de los años anteriores, sino, simplemente, que, fomentada e iniciada la celebración de los Festivales en muchas capitales y pueblos importantes, la organización y celebración de los mismos toma un carácter independiente y corren ya únicamente por cuenta de los Organismos y Corporaciones locales, como Ayuntamientos, Diputaciones, etc. Tal ha sucedido con Cuenca, Almería, Tarragona, etc.

Y vamos ahora a pasar revista a los que constituyeron el calendario de los de este año, lamentando no poder detenernos en juicios y comentarios, por la doble razón de cantidad de los actos celebrados y la falta de espacio, que también nos ha reducido el deseo de ofrecer, lector, algunas notas gráficas alusivas a tan magnos festejos.

**PUERTO LLANO (Ciudad Real):**  
del 10 al 13 de mayo

Han sido los de Puertollano los que abrieron la marcha este año, y, en lo musical, único aspecto que a nosotros nos toca revistar, constituyó el programa el Ballet Español de Antonio, agrupación ésta base o complemento consustancial

de casi la totalidad de los Festivales de España.

**CORDOBA: del 17 al 21 de mayo**

Córdoba tuvo su II Festival, denominado de «Los Patios Cordobeses», y fué exclusivamente musical. Antonio, con su Ballet; la Orquesta de Cámara de Madrid, a las órdenes de Arámbarrri, con la colaboración de los solistas Gonzalo Soriano y R. gino Sáinz de la Maza, y un recital guitarrístico a cargo también de este último. La vida musical cordobesa, promovida en casi su totalidad por las sesiones que organiza durante el curso la Sociedad Filarmónica, tuvo brillante colofón con estos Festivales.

**OVIEDO: del 28 de mayo al 9 de junio**

La capital de Asturias, por cuarta vez, celebró los Festivales de España, iniciándolos con el Ballet de Londres, prestigiosa agrupación británica, que se presentaba por vez primera. Tres sesiones de ópera, en las que se escucharon *Madame Butterfly*, *La Traviata* y *Mariña*, y una actuación del Ballet de Antonio, con la colaboración de la Orquesta Sinfónica Provincial de Asturias, completaron el programa del IV Festival ovetense.

**CARTAGENA: del 17 al 23 de junio**

Dedicó Cartagena especial atención a la zarzuela en la cuarta versión también de sus Festivales de España. La Compañía de Carpio-Parada representó *Doña Francisquita*, de Vives, y *El rey que robó*, de Ruperto Chapí. El Ballet de Pilar López, que en el momento de escribir estas líneas está triunfando en Londres, cerró estas jornadas.

**VIGO: del 13 al 29 de julio.**

No puede decirse que los Festivales en Vigo sean eminentemente musicales, pues las dimensiones de su programa de teatro fueron mayores que las del musical. Sin embargo, la calidad de este último fue extraordinaria. Dos conciertos de la Orquesta del Estado, bajo la di-



Orquesta Nacional, dirigida por Enrique Jordá, en los Reales Alcázares.



Ballet de la Opera Real de Amsterdam, en el Festival de Santander.

rección de Eduardo Toldrá y con la colaboración, como solista, de José Cubiles, y, cerrándolos, otra doble sesión del Ballet de Antonio con la Orquesta de Cámara de Madrid. Todo ello en el maravilloso escenario natural del Parque de Quiñones, y para millares de auditores, y, lo que aun es más digno de destacar, espectadores modestos en gran proporción, pues hubo espacio acotado para realizar las audiciones sin pago alguno de entrada.

**VALENCIA: del 20 al 22 de julio**

Muy pobres, por la escasez de fechas, fueron las sesiones del Festival en Valencia, que se limitaron a dos actuaciones del Ballet de Antonio, con la Orquesta Municipal local. Constituyeron las mismas un simple aditamento a la exuberante vida musical valenciana, de la que son promotoras la Filarmónica y la Orquesta Municipal, en primer plano.

**GIJÓN (Asturias): del 1 al 15 de agosto**

Por contra, Gijón, la bella ciudad asturiana, que cuenta con famosa playa, disfrutó de ocho fechas para sus Festivales: tres para el Ballet de Antonio, la misma cantidad para el de la Opera Real de Amsterdam, y dos, finalmente, para la agrupación I Piccoli di Podreca, originalísimo conjunto italiano.

**SANTANDER: del 2 de agosto al 2 de septiembre**

Casi paralelamente al Festival de Gijón se celebró el de Santander en su primera fase, el IV Festival Internacional, que podríamos escribir con mayúsculas y afirmando, sin lugar a dudas, que es el más importante de España por las dimensiones y calidad de los artistas y agrupaciones en programa. Por el escenario de la Plaza Porticada de Velarde pasaron este año tres «ballets» internacionales: el Nacional de la Opera de Holanda, que encabezan figuras como Ivette Chauviré, Marjorie Tallchief, Skibline, Van Dijk y Claude Bessy; el de la Opera Real de Estocolmo, y

el de Antonio. Cinco días el primero, seis el sueco y cuatro el nuestro, cerrando éste triunfalmente las veladas del Festival gigantesco. Dos recitales de Arturo Rubinstein, el primero dedicado íntegramente a la interpretación de las más brillantes páginas de Chopin, en los que el genial pianista tuvo un triunfo de apoteosis. Ciclo sinfónico confiado a la Orquesta de la Suiza Romana, que tuvo en el «podium», en tres programas, a Argenta, y en los dos últimos a su titular, el admirable Ernest Ansermet, y por colaboradores al Orfeón Donostiarra, en dos sesiones, y a Gaspar Cassadó en una, aparte de un cuarteto de prestigiosas voces de las Operas de Berlín y Copenhague, para la interpretación de las monumentales obras *Elías*, de Mendelssohn, y *Novena sinfonía* de Beethoven. Recitales de Cassadó y Alicia de Larrocha, la sin par pianista catalana, y del Cuarteto The Wigmore Ensemble, de Londres. Si a esto se añade el interés de los programas ofrecidos, los estrenos en España de bastantes producciones, en particular en los ciclos de «ballet», se comprenderá la supremacía que otorgamos al Festival santanderino, que prestigia a España en el conjunto europeo de festivales.

**CADIZ: del 7 al 19 de agosto**

En la «Tacita de plata», en la bella Cádiz, esta avanzada de España en el Atlántico, los Festivales españoles estuvieron integrados por dos conciertos de la Orquesta de Cámara de Valencia, que dirigió Odón Alonso, el joven y ya famoso director español, en los que colaboraron como solistas la soprano Pilar Lorengar y José Cubiles, y un trío de actuaciones del Ballet de la Opera Real de Amsterdam. El Festival gaditano se inició con dos sesiones del Ballet de Antonio.

Una nota digna de mención fue que el programa de uno de los conciertos de la Orquesta Valenciana estuvo dedicado a Manuel de Falla, como homenaje, y que en fecha anterior al mismo los protagonistas del Festival rindieron honor al gran maestro desaparecido, visitando su tumba en la Catedral, orando y depositando ramos de flores.

**CUENCA: del 9 al 14 de agosto**

Celebró Cuenca este año sus II Festivales de España, en los que la Música estuvo representada por dos sesiones del teatro lírico español, de zarzuela, que sirvieron magníficamente la compañía de Carpio Parada con la interpretación de *Doña Francisquita* y *La Verbena de la Paloma*.

**JAEN: del 13 al 18 de agosto**

Esta interesante capital andaluza disfrutó de un agradable y menos ambicioso II Festival que otras poblaciones, mas todo él musical, confiado al Ballet de Antonio, que presentó tres programas, y a la compañía de zarzuela Carpio-Parada, que representó las obras *Doña Francisquita*, *El rey que rabió* y *Río Magdalena*, del propio maestro Parada.

**ELCHE (Alicante): del 20 al 22 de agosto**

A sus tradicionales y singulares fiestas del «Misteri», Elche sumó este año tres jornadas lírico-musicales dentro de la organización nacional de los Festivales de España: dos actuaciones del Ballet de Antonio y un concierto a cargo de la Orquesta de Valencia, bajo la dirección del maestro Spiteri, en el que colaboró la eminente soprano Pilar Lorengar.

**VALLADOLID: del 7 al 15 de septiembre**

No fué muy ambicioso el programa de los Festivales de España en Valladolid, que se contentó con dos representaciones de zarzuela, llevadas a efecto por la compañía que hizo esta temporada todo el ciclo de los Festivales, la de Carpio-Parada, y dos actuaciones del Ballet de Antonio.

**ALBACETE: del 15 al 21 de septiembre**

Otro tanto le sucedió a Albacete, que entraba por vez primera en la rueda de los Festivales Populares de España. Mas para empezar no están mal dos actuaciones de Antonio con su Ballet español y un excelente concierto sinfónico, para

el que ha sido llamada la veterana Orquesta Sinfónica de Madrid, dirigida por el maestro Spiteri, y como solista nada menos que el famoso Narciso Yepes, para la interpretación del *Concierto de Aranjuez*.

**SEVILLA: del 18 de septiembre al 2 de octubre**

Se cierran los Festivales de España con el plato fuerte de Sevilla, que entró en su cuarto aniversario, y que tiene también caracteres de internacional. No podía ser otra la ciudad que rematara estas jornadas de fiestas. A su encanto de todos los días, a su Semana Santa sin precedentes, a su Feria, Sevilla ha sumado otra singular atracción en su cuadro turístico: la de su Festival Internacional, que cuida, mimosa como a las anteriores manifestaciones. Y he aquí el porqué logra con los mismos ese éxito reconocido por todos. Conciertos sinfónicos, confiados a la Orquesta Municipal de Valencia, con su titular al frente, el gran José Iturbi; «ballets» clásicos, como el de la Opera de Amsterdam; recitales, y, si no faltó en otras latitudes peninsulares, ¿cómo faltar en Sevilla el Ballet de Antonio?

Estos han sido, querido lector, los Festivales de España 1957, organizados por el Ministerio de Información y Turismo, a través de su Patronato Nacional de Información y Educación Popular, y con la colaboración de los Organismos locales de cada población, en primera línea de los Ayuntamientos.

Que toda esta labor, además de deleitar a grandes masas las educa y eleva, no ofrece duda. Por ello, desde estas columnas felicitamos a cuantos hacen posibles estas jornadas, y les animamos a proseguir en su ardua tarea, que contribuirá a que después, vueltas las ciudades a la calma de lo cotidiano, sus habitantes sientan ese vacío de la Música, de la Opera, de la Danza..., y se vean acuciados a acudir a las sesiones que normalmente se celebran en sus teatros cerrados, en sus Sociedades, en sus Círculos, y cuando no los tengan, esa misma ansiedad les lleve a crear el centro que les sirva ese alimento espiritual que es la Música.

# EL FESTIVAL de SALZBURGO

La bella villa austríaca celebró con extraordinario éxito sus famosos Festivales en el ambiente clásico de W. A. Mozart.

Entre las representaciones que destacaron este año se encontró el ya clásico *Jedermann*, obra que demuestra profundos rasgos del autor español Calderón de la Barca; *El Rapto del Serrallo*, *Las Bodas de Fígaro*, *Così Fan Tutte*, de Mozart; *Fidelio*, de Beethoven, y *Falstaff*, de Verdi.

Los Festivales fueron inaugurados por el nuevo Presidente de la República austríaca, Dr. Schaerf, y las más importantes personalidades de la vida musical del mundo.

Entre los ilustres asistentes al Festival se encuentran destacadas personalidades españolas, como D. José María Soler y Díaz Guisado, Primer Teniente de Alcalde de Madrid; D. A. Vallejo Nágera, D. José Samsó Henríquez, Auditor General de Santa Cruz de Tenerife; D. Ricardo Benjumea, los señores de Cavestany y Miláns de Bosch, Romero de Lecea y otros más.

A continuación publicamos la crónica de nuestra enviada especial sobre uno de los conciertos más destacados del Festival de este año.

## El conjunto de Denis Brain, en el Festival de Salzburgo

Una lección maravillosa de Arte y buen gusto

El primer concierto de música de cámara en el Festival de Salzburgo ha tenido lugar el día 30 de julio, en la sala del Mozarteum.

El Mozarteum es más bien de dimensiones pequeñas, de estilo barroco, todo él iluminado con lámparas inmensas de cristal tallado. Nada más a propósito para escuchar un concierto de cámara que esta pequeña aula elegante, con unas condiciones acústicas extraordinarias.

La música de cámara ha tenido siempre un lugar de primera categoría en los programas del Festival de Salzburgo. Los conjuntos que de cuando en cuando se presentan, todos ellos de fama internacional, han dado siempre lecciones de estilo interpretativo, diverso cada uno de ellos porque provienen de escuelas diferentes y poseen un «alma» distinta.

No obstante, no se puede afirmar categóricamente cuál de ellos es el mejor; todos, cada uno en su estilo, se compenetran profundamente con las páginas musicales, y su excelente forma les hace inolvidables.

No es, pues, asombroso ni extraño que para la inauguración de los conciertos de cámara en este año 1957 se haya elegido al conjunto de Denis Brain.

Por vez primera en el Festival, este músico inglés, hijo de otra gran figura internacional, cuya fama mundial va ligada no sólo a las largas «tournées» que organiza, sino a sus miles de discos impre-



sionados, ha presentado un programa de lo más vario donde, junto a Mozart, estaban Hindemith y Poulenc. Testimonio suficiente de su maravilloso arte.

Forman el conjunto Brain cinco profesores, todos, desde luego, con instrumentos de viento: corno, fagot, clarinete, oboe y flauta, introduciéndose el piano en dos de las interpretaciones.

La primera parte estuvo dedicada a Mozart, con el *Divertimento 14 en B-Dur*, K V 270, y el *Quinteto para piano*, K V 452. Ambos encontraron en sus intérpretes un perfecto acorde y un vigor interpretativo que dieron vida a ciertos momentos escolásticos, en los que la inventiva del genial Mozart cedía el paso a la forma (especialmente en el *Concierto para piano*).

La armónica fusión de los timbres sonoros, la perfección en subrayar con precisión ciertas frases musicales, como aquella del segundo tiempo ejecutada por el corno mientras el oboe ataca la melodía principal..., todo ello, en fin, no

puede llevarse a cabo más que por conjuntos de primer rango como este de Denis Brain.

Pocos días antes, el mismo *Divertimento 14* tuvo ocasión de escucharlo en un concierto ofrecido por la Universidad y, a decir verdad, resultó algo muy diverso, lejos, además, del espíritu que impregna toda la obra mozartina.

Junto a Wolfgang Amadeo, el moderno Hindemith, en el *Quinteto para viento, número 2*, animado de rítmico furor de contrapunto.

La elección del programa, es decir, introducir una composición

del llamado «Bach moderno» y «maestro del contrapunto», fue del agrado de todos. Al terminar la composición se escucharon los aplausos más entusiastas de la noche.

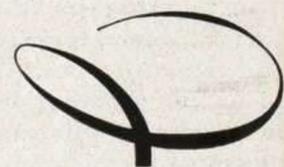
Poulenc, con el *Sexteto para piano*, cerró la velada musical. Con esta obra nos quedó palpablemente demostrada la categoría que entre los músicos franceses posee Francis Poulenc.

Los instrumentos de aire no hicieron patente una vez más, por medio del conjunto Denis Brain su vitalidad, y sobre todo su sentido moderno, al que el «jazz» le ha imprimido una nueva fuerza.

Terminado el concierto, el público, en pie, no dejaba de aplaudir con entusiasmo. Seis veces salieron de nuevo a saludar, y como un regalo ante tanta ovación, interpretaron un fragmento de obra de Milhaud, que desde luego no nos dijo nada y desmereció bastante de las cuatro anteriores.

Y ésta es, en resumen, la impresión que el primer concierto de cámara del gran Festival musical de Salzburgo ha dejado en el público que abarrotaba la sala.

PALOMA GÓMEZ BORRERO



## LOS CONCIERTOS en

**Música sagrada.**—El Centro de Estudios Gregorianos dió un concierto de música sagrada en la iglesia de San Luis de los Franceses, realizado por los alumnos de la clase de Órgano, dirigida por el profesor Jean Guillou, que al final interpretó una improvisación sobre un tema gregoriano.

También, invitados por la competente Directora de dicho Centro de Estudios Gregorianos, asistimos a la última lección del año escolar de una clase infantil por el método Ward, que nos encantó.

**Monumento a Alfredo Keil.**—Por iniciativa del Ayuntamiento de Lisboa, y en conmemoración del 107 aniversario del nacimiento del gran artista que fué Alfredo Keil, se inauguró un busto en el jardín de la plaza de la Alegría y frente a la casa en que vivió la mayor parte de su vida. Después del discurso de inauguración por el Presidente del Ayuntamiento, Sr. Coronel D. Salvação Barreto, hablaron el escultor Diogo de Macedo, Director del Museo de Arte Contemporáneo, y el Dr. Luis de

Oliveira Guimarães, en nombre de la Sociedad de Escritores y Compositores Teatrales Portugueses. Al final, por mano de la más joven compositora portuguesa, D.<sup>a</sup> Elvira de Freitas, fué ofrecido a la hija de Alfredo Keil, D.<sup>a</sup> Guida Keil, un ramo de rosas y miosotis, flor que más apreciaba el artista. En la tarde de este mismo día se inauguró en el Palacio Galveias una Exposición evocadora de la vida y obra del autor de la *Portuguesa*, Himno Nacional, y de óperas como *Serrana*, *D.<sup>a</sup> Branca*, *Irene*, etc. A la inauguración asistieron personalidades relevantes del medio literario y artístico. La Exposición componía de valiosas especies iconográficas y bibliográficas que atestiguan el valor del artista como pintor, como músico y como poeta.

**Círculo de Cultura Musical.** Magnífico cierre de sus conciertos dió el Círculo de Cultura Musical, con los dirigidos por el maestro Vittorio Gui con la Orquesta Sinfónica Nacional, y esta misma Orquesta, teniendo como solista magnífico pianista Claudio Arrau.

# acontecimientos en PARIS

## «Sinfonía fantástica», de Berlioz

Entre toda la obra de Berlioz no cabe, sin duda, una partitura que refleje tan bien el alma del autor como su célebre Sinfonía fantástica. A lo largo de la obra, podemos apreciar bien la historia de los fruscos amores del compositor, interrumpidos por la gran artista Harriet Sullivan.

La partitura está dividida en cinco grandes cuadros: «Recuerdo y emoción», «El baile», «Escena campestre», «La marcha al suplicio» y «Canto de una noche de Sabbat», que marcan así los puntos culminantes de estos amores trágicos.

Esta gran obra, del más puro romanticismo, parece, sin embargo, muy larga al auditor, cuando es presentada en forma de poema sinfónico.

Leonide Massine nos dió una verídica coreografía apropiada, uniendo los ardientes evoluciones del cuerpo de baile de la Opera a los ritmos orquestales, devolviendo así a la obra la impresión de plenitud que la orquesta sola no llegaba a dar. Su éxito bien merecido ha coronado los esfuerzos de la coreografía, sirvió al mismo tiempo para renovar la memoria de Berlioz, la música y la Danza.

El valor de la interpretación no hace falta describirlo, ya que el cuerpo de baile de la Opera ha sido siempre un recreo para los espectadores.

Desde las primeras a las últimas figuras, todas contribuyeron al éxito de la obra. Christiane Vaussard, Claude Bessy, Yonny Algarof y Peter van Dijk dieron una interpretación perfecta de la obra.

La orquesta, bajo la dirección de Robert Blot, supo captar el sentido de esta música, verdaderamente fantástica. En resumen, una agradable sesión, que no solamente dió honor a la Opera, sino al Arte.

## Creación en la Opera de París del «Diálogo de Carmelitas»

La magnífica tragedia cristiana de Georges Bernanos acaba de ser representada en la Opera de París, con música de Francis Poulenc.

Los raros privilegiados que tuvieron el honor de asistir a este gran estreno aclamaron la partitura del

compositor Poulenc que, por cierto, está perfectamente adaptada a este drama revolucionario.

La creación escénica y los decorados, aportan una colaboración fructuosa a esta obra.

Desde el comienzo hasta el final de la representación, el espectador está prendado del ambiente extraordinario que emana de ella y de la emoción intensa del cuadro final, cuando las carmelitas, subiendo al patíbulo, entonan la «Salve Regina».

Espectáculo excelente. La sola crítica que puede hacerse es la mucha potencia de la música, que obliga a los protagonistas a un gran vigor de acento, vigor forzado, ya que se encuentra en oposición con el carácter ardiente que la obra requiere.

## London's Festival Ballet

En el teatro de los Campos Elíseos, y en primera representación de la temporada en París, el London's Festival Ballet ha presentado

Las Sílides, música de Chopin; Sinfonía for fun, música de Don Gilles, y Etudes, el famoso «ballet» basado en los Estudios de Czerny.

Las Sílides fueron interpretadas con toda la gracia y finura que son necesarias para materializar la música romántica del gran Chopin. Las dos primeras estrellas, Belinda Wright y Anita Landa, obtuvieron un éxito perfectamente justificado.

La Sinfonía recreativa, divertimento moderno, ya conocido en París, fué el segundo «ballet». Dada la diversidad de sus ritmos musicales, favorecía los pasos de danza rápidos, mímicos y expresivos de una alegría radiante de juventud. John Gilpin nos dió muestras de todas sus facultades de bailarín.

Como último número, Estudios, que forma parte del repertorio de la Opera de París, posee una sobresaliente presentación, que puso de relieve el sentido artístico y la veteranía de la sólida «troupe».

Junto con John Gilpin, Toni Lander, en los pasos más difíciles, mostraba una técnica cegadora.

Los innumerables aplausos consagraron esta primera velada parisina de la compañía británica de «ballet».

M. J. COSTRE COLLET

## ACTIVIDAD MUSICAL ITALIANA

### «Rigoletto», en el Eliseo

Los organizadores de esta breve temporada parecen haber hecho las cosas debidamente, también este año, a juzgar por la representación del *Rigoletto*.

Una manifestación decorosa, en la cual no han faltado cosas buenas: voces óptimas, de buena escuela, revestidas de convincente musicalidad y sostenidas por un ejemplar empeño y una orquesta conducida por experta mano. En general, un espectáculo que hace esperar los venideros. Augusto Pedroni («Duca di Mantova»), Sergio Burnello («Rigoletto»), María Grazia Ciferri («Gilda»), Edgardo Di Stasio («Maddalena»), Franco Imperia («Monterone») han dado a sus respectivos personajes eficaz relieve.

Ha dirigido con plena seguridad el maestro Manrico de Tura.

Público numeroso.

### «Aida», en Caracalla

No hay duda que la verdiana ópera *Aida*, más que cualquier otra, se presta al completo provecho de aquel típico elemento que distingue las manifestaciones al aire libre: la espectacularidad.

El romano Teatro de la Opera, desde hace algunos años, la selecciona cual fulcro de sus temporadas en Caracalla, polarizando en ella imponentes medios coreográficos y escenográficos.

El público cosmopolita que frecuenta el grandioso teatro parece apreciar particularmente este género de espectáculos, haciendo registrar llenos completos.

La genial partitura, conducida por Angelo Questa, ha tenido como principales intérpretes a Anita Cerquetti, espléndida «Aida»; Miriam Pirazzini, apasionada «Amneris»; Humberto Borsó, comedido «Radamés»; Gian Giacomo Guelfi, impetuoso «Amonasro»; Ferruccio Mazzoli, circunspecto «Ramfis», y Paolo Dari, el «Rey».

Óptimas las danzas preparadas por Attila Radice con la colaboración de Guido Lanzi. Bien disciplinada la dirección escenográfica de Aldo Vassallo Mirabello; encomiable la coreografía de Morresi. Siempre a la altura el Coro, instruido por el maestro Conca.

Suceso entusiasmante.

### Concierto de clausura en la Basílica de Massenzio

Al maestro Herbet Albert, artista conocidísimo y muy apreciado en el ambiente musical romano, ha tocado el deber de cerrar los conciertos de esta singular temporada estival de Massenzio. Una temporada breve y densa al mismo tiempo (18 conciertos en poco menos de un mes), para dar oportunidad a la Orquesta de la Academia Santa Cecilia de poder realizar una importante «tournée» en el Líbano y en Egipto.

El maestro Albert ha concluido dignamente este reducido y apresurado ciclo de manifestaciones con un programa cualitativa y cuantitativamente generoso, reservado a notables páginas de Weber, Mozart, Beethoven y Dukas, concertadas y dirigidas con nobleza de propósitos y

seguro dominio formal y substancial de las partituras escogidas. Público de las grandes ocasiones. Aplausos vivísimos.

### «La Fuerza del Destino», en Caracalla

La representación de *La Fuerza del Destino* ha constituido una nueva prueba de buena voluntad por parte del máximo ente lírico romano en el actual difícil período de transición. Buena voluntad también por parte del maestro Vincenzo Belleza, con quien no nos sentimos enteramente de acuerdo con las numerosas mutilaciones aportadas a la partitura. Una voluntad artísticamente mejor expresada por los numerosos intérpretes vocales; Anita Cerquetti, viva «Leonora»; Aldo Protti, incisivo como expresivo «Don Vargas»; Roberto Turriani, encomiable y generoso «Don Alvaro»; Giulio Neri, eficaz «Padre Guardiano»; Saturno Meletti, un excelente «Fra Melitón»; Carlo Platania, eficiente «Marqués de Calavatra», y Lari Scipioni, desenvuelta «Preziosilla». Siempre valioso el bien instruido coro del maestro Conca, particularmente distinguido en el arduo y famoso «Rataplan».

Espléndidas las escenas de Parravicini; inteligente la dirección escénica de Azzolini, bien fusionada a la aguda coreografía de Morresi.

Público numerosísimo, que ha aplaudido con vivo calor.

E. NUNFIO

## VICTORIA de los ANGELES

Nuestra célebre cantante hará este curso largos paréntesis en su actividad internacional para actuar en España, en ópera y concierto. Está prevista su intervención en las representaciones de la ópera *Fausto*, en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona.

## NARCISO YEPES

Intensa será la actividad del genial guitarrista, que nada más regresar de su «tournee» por Sud-América, y sin lugar para un merecido descanso, ha tenido que actuar para los Festivales de España, en Albacete, iniciando así su temporada 1957-58 en la Península, en la que dará numerosos recitales para nuestras Filarmónicas o Culturales. Alternando éstos, hará también salidas a Francia (París), Italia, Alemania y Suiza. América le exige un nuevo retorno, que efectuará también dentro del curso. A esta labor concertística hemos de sumar la de estudio: montaje de nuevas obras, de nuevos programas, y en particular el del *Concierto para guitarra* que Moreno Torroba está escribiendo para tan prestigioso artista.

## JOSEPH KRIPS

Este excelente director de orquesta dirigirá, al frente de la London Symphony Orchestra, un ciclo Mozart, en Londres. Serán solistas en los conciertos Myra Hess, Gulda y Yehudi Menuhim.

## MARISA ROBLES

La ya famosa arpista ha sido invitada por las Sociedades musicales canarias para actuar en la próxima temporada, y el *Con-*

cierto para arpa y orquesta, de Altisent, será una de las obras que interpretará la genial arpista.

## ALEXANDRE UNISKY

Este eminente pianista tiene en proyecto para el presente curso una importante jira por Europa. Lo interesante de esta «tournee» es que incluye también su actuación en España.

## ESTEBAN SANCHEZ

El más popular pianista español de la joven generación estará tan ocupado como en la temporada precedente, de la que aún nos queda el grato sabor de sus grandes triunfos: el de su concierto en la Zarzuela, en Madrid, su éxito en el Palacio de la Música, de Barcelona, y el concierto de clausura de la Filarmónica de Valencia, bajo la dirección de Iturbi. Su actividad en España será perjudicada por tener que marchar a América. Iniciaré la jira americana en la Argentina, Chile, Uruguay y Brasil, continuando por toda Sudamérica.

## MOZARTEUM QUARTET de SALZBURGO

Esta agrupación de cámara austríaca, constituida por los solistas de cuerda de la Orquesta de Cámara del Mozarteum, que tan brillante actividad desarrolla en los Festivales de Salzburgo, vendrá a España en los meses de abril y mayo. La afición musical española, pues, va a escuchar música de Mozart como se interpreta en Salzburgo.

## JAVIER RIOS

En la temporada 1956-57 su jira por España alcanzó el número de 20 conciertos.

Sus actuaciones recientes en la Universidad Internacional de Huelva y en los Festivales de Priego de Córdoba fueron un auténtico éxito. Contratado para una jira por Venezuela, Ecuador y otros países de América, embarcará próximamente para Caracas.

A su regreso hará una jira por España, y todos sus conciertos se celebrarán utilizando el piano Steinway, propiedad del interesante pianista español. «Telefunken» acaba de lanzar el primer disco Javier Ríos, *Cinco danzas gitanas*, de Turina.

## MARIEMMA

Esta prestigiosa danzarina española se encuentra preparada para iniciar una «tournee» de recitales en las Antillas y países de Centroamérica. Iniciaré su actividad en Cuba. Posiblemente, a su regreso a España reorganizará su «Ballet», con el que tantos éxitos ha conseguido en nuestra Patria.

## CHARLES CYROULNIK

Los compromisos que tenía adquiridos para actuar en Canadá y América central impidieron a este insigne violinista francés venir a España. Este curso nos visitará hacia el 5 de febrero y el 5 de marzo. En Francia dará 18 conciertos. Entre Canadá, Méjico, Argentina y Brasil tiene firmados contratos para cuarenta conciertos en el curso que va a comenzar.

## AARON COPLAND

El que pudiéramos llamar primer compositor norteamericano inicia el curso 1957-58 trabajando en una «Suite para orquesta» de su propia ópera *The Tender Land*.

## ANGELA VELASCO

La célebre violinista española ha dedicado todo el verano al montaje de los dos magníficos programas que ofrecerá en sus conciertos por toda España en la temporada 1957-58. Tetuán, Tánger y Ceuta serán ciudades visitadas por la gran violinista española.

## MARIA LUISA ANIDO

El nombre de esta famosa guitarrista argentina ha figurado en los programas de todas las Sociedades musicales de América del Sur y en las más importantes de Norteamérica, y en Italia ha realizado varias jiras. Por primera vez visitará nuestra Patria, permaneciendo entre nosotros desde el 20 de octubre al 15 de diciembre. Su «tournee» europea incluye también actuaciones en Rusia.

## MAGRIÑA

Trabaja el Director del «Ballet» del Liceo de Barcelona en el montaje de las coreografías para las representaciones de *Carmen*, *Fausto* y *Thaïs*, que serán las primeras óperas que se representarán en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona.

## HARRY DATYNER

La popularidad de Harry Datyner en nuestro país nos obliga a tener al corriente a la filarmónica de su próxima actividad en el curso 1957-58. A sus tradicionales conciertos en su propi-

**ANNIE  
D'ARCO**

Los éxitos que en pasadas temporadas logró esta genial pianista francesa en toda Europa tendrán segundas versiones este año. Después de su normal extensa «tournée» por su propio país, en los meses de enero y febrero, es esperada en Holanda para dar varios conciertos y recitales. Nosotros la tendremos en España del 20 de marzo al 10 de abril.

**KARL  
BÖHM**

El gran director de orquesta austríaco, titular de la Opera de Viena, en la actual temporada 1957-58 dedicará su actividad artística al Metropolitan Opera House, de Nueva York. Karl Böhm ha aceptado la dirección permanente de la orquesta del primer teatro de ópera del mundo. Una de las ilusiones de Böhm es presentar un *Don Juan* excepcional, para el que prepara un nuevo alistamiento de figuras.

**ISAAC  
STERN**

Iniciará la temporada tocando con la Royal Philharmonic Orchestra de Londres. Interpretará dos conciertos: el *Segundo* de violín, de Prokofieff, y el *Concierto* de Brahms.

**GERMAIN  
LEROUX**

Esta extraordinaria pianista francesa, también conocida de nuestro público filarmónico por sus actuaciones en nuestro país en el curso último, iniciará el actual continuando su labor de

conciertos en Argentina, Brasil, Chile, Perú y Colombia. A mediados de noviembre regresará a Europa, para cumplir contratos en Alemania (Munich, Stuttgart, Colonia y Hamburgo). A primeros de año la tendremos de nuevo en España.

**MIRA  
HESS**

En su «tournée» europea, esta sobresaliente pianista dará un recital en el Royal Festival Hall londinense.

**ISABEL  
GARCISANZ**

La voz de esta joven soprano española será escuchada, aparte del público español miembro de nuestras más prestigiosas Sociedades de conciertos, en Francia, Bélgica, Suiza y Alemania, donde sus triunfos en el curso anterior le han valido nuevos y más numerosos contratos en el actual.

**TRIO  
PORTUGALIA**

Esta agrupación de cámara portuguesa ha anunciado que en la temporada 1957-58 visitará España. Encabeza el trío lusitano la figura de Helena da Costa, pianista que goza de un prestigio internacional como solista.

**MERCEDES  
GOYCOA**

La personalidad de Mercedes Goycoa y su constante superación artística están siendo motivo de que cada día sus actuaciones sean más solicitadas. En este curso, aparte de varios conciertos

en Madrid, hará una extensa «tournée» por provincias.

**STRAWINSKY**

Inició el curso Strawinsky celebrando el 75 aniversario de su nacimiento, celebración que ha tenido casi carácter nacional en los Estados Unidos. El famoso compositor, aparte de los conciertos que dirigirá tanto en los Estados Unidos como en Europa, y de su entrega a la composición de varias obras, entre ellas algunas de encargo ex profeso, se dedicará también a trabajar en una interpretación personal del sistema de los doce tonos.

**ARGENTA**

El titular de la Orquesta del Estado Español alternará la dirección de su ciclo de conciertos al frente de la misma con un crecido número de actuaciones con las principales orquestas europeas.

**DELL'AGNOLA**

La actividad del gran pianista italiano en el curso 1957-58 va a ser más intensa, si cabe, que en el precedente. Tiene firmados más de sesenta conciertos en los diferentes países de Europa, y por tercera vez volverá a América del Norte.

**MARIANELA de  
MONTIJO**

Después de sus triunfales recitales en California, nuestra joven pianista se dispone a presentar «Ballet» en Nueva York.

**HENRI  
HONEGGER**

Este famoso «cellista», tan conocido de los filarmónicos españoles, y que ha dado en temporadas pasadas todas las *Suites* de Bach en nuestra Patria, después de una extensa jira de conciertos por Alemania, en la que le acompañará el prestigioso compositor suizo Frank Martin, vendrá a nuestro país para realizar una nueva «tournée» de conciertos, también acompañado del singular compositor helvético.

**ANA MARIA  
OLARIA**

La voz de esta soprano española se nos ha ido, por lo menos en los primeros meses de la temporada, muy lejos. Partió a América. Venezuela ha sido la primera actuación americana que ha gozado de su arte magnífico. Méjico y Cuba les seguirán en la suerte. Esta «tournée», las actuaciones de Ana María serán solamente ante las cámaras de la Televisión.

Por FERNANDO

**Rodrigo A. de Santiago: De la Transcripción.**

Con una expresiva dedicatoria, que agradecemos mucho, hemos recibido esta obra, dictada por un músico todo entusiasmo y competencia, dedicada a estudiar las características sonoras y dinámicas de los instrumentos, y encaminada a crear un clima favorable al desenvolvimiento del arte de la transcripción, entre los directores de Bandas.

Aparte del estudio, muy concienzudo y clarísimo, de cada instrumento, la obra contiene prácticos y numerosos consejos para el mayor acierto en la transcripción e instrumentación directa para Banda que, al ser tenidos en cuenta por cuantos compositores deseen contribuir a la existencia de un buen repertorio moderno de obras para banda, les harán lograr aciertos extraordinarios.

Rodrigo A. de Santiago aporta una vez más su talento y pone a contribución su esfuerzo en favor de una cultura instrumental de la que están anhelantes cientos de compositores españoles que en ciudades apartadas de las provincias más musicales realizan una labor creadora, callada y meritoria.

**Giuseppe Rossi della Riva: Aclaraciones sobre la escuela italiana del «Bel Canto».**

Giuseppe Rossi della Riva es un maestro enamorado del difícil arte de impostar la voz y de educarla con exigencias profesionales. Su permanencia en la Argentina le proporcionó la oportunidad de dominar el idioma español, y así, sin trabajo de traducción, hemos podido hacernos con el gran sentido pedagógico y artístico que surge de la lectura de las tres Conferencias que el maestro Rossi della Riva pronunció en la Sala Ricordi de Buenos Aires, y que han quedado recogidas en el folleto que acabamos de recibir.

Partiendo del principio pedagógico de que no se debe rechazar un alumno en una sola prueba, sino después de haberle sometido a una disciplina pedagógica, acomete el análisis y estudio de toda la técnica vocal, dando importancia a todos los elementos físicos y fisiológicos que intervienen en la formación del cantante, no descuidando la educación del cerebro y de las paredes sensibles de las cajas de resonancia. La vocalización la trata con exigencia digna del mayor elogio, y, por último, la formación del virtuosismo adquiere categoría de materia pedagógica de elevada escuela.

Estas conferencias constituyen un conciso y bien meditado tratado de la educación de la voz, que recomendamos a pedagogos y alumnos.

**Rogelio Dihigo Hernández: Las luces del peatón. Semáforo.**

Dos cortísimas canciones para formar al peatón desde su niñez, editadas por la Comisión Nacional de Tránsito de La Habana.

**Un éxito de Música e dischi**

Para los que sabemos de luchas periodísticas y no desconocemos las enormes dificultades que hay que vencer para lograr hacer una edición de envergadura de un periódico, ha tenido que sorprendernos el número extraordinario de *Música e dischi*, que su propietario y Director, Mario de Luigi, ha lanzado últimamente al mundo musical, y de una manera más justamente dicho, al mercado del disco.

Artículos del máximo interés, informaciones gráficas en tricromías, y todo ello con una presentación fastuosa. Planas enteras a todo color. Un número que honra al arte tipográfico italiano.

RITMO envía su felicitación más calurosa a Mario de Luigi por la edición de este número extraordinario, que quedará como modelo para los que nos afanamos por mejorar las ediciones de revistas musicales, casi imposibles de sostener. Pero hemos de felicitar también al magnífico comercio italiano del disco, que ha hecho posible con su largueza y liberalidad tamaño empeño.

\* \* \*

Ricordi Buenos Aires sigue publicando últimas creaciones de las grandes firmas argentinas. Acusamos hoy recibo de las siguientes:

GUSTAVINO, Carlos: *Cantinelas* número 3 (Jacarandá), para piano.

GUSTAVINO, Carlos: *Cantinelas* número 4 (El ceibo), para piano.

GUSTAVINO, Carlos: *Cantinelas* número 5 (Abelarda Olmos), para piano.

GUSTAVINO, Carlos: *Déjame esta voz*, canto y piano.

GUSTAVINO, Carlos: *Riqueza*, para canto y piano.

GUSTAVINO, Carlos: *La primera pregunta*, para canto y piano.

LÓPEZ BUCHARDO: *Canción del carretero*, para guitarra.

QUARATINO, Pascual: *Danzan los guaguas*, para guitarra.

QUARATINO, Pascual: *Zamba de la tardecita*, para guitarra.

## Magna subvención

**Bilbao.**—La Asociación Bilbaína de Amigos de la Opera (A. B. A. O.) ha sido subvencionada por el Gobierno italiano con la mayor cantidad que hasta ahora se había otorgado a agrupación alguna extranjera, en consideración a la labor de difusión que está realizando del repertorio lírico italiano. La cantidad otorgada ha sido la de siete millones de liras.

## Cesión de obras a la A. B. A. O.

El compositor guipuzcuano Francisco Escudero ha cedido a la Asociación Bilbaína de Amigos de la Opera el cincuenta por ciento de lo que devenguen sus obras *Illeta*, oratorio elegiaco para solista, coro y orquesta; *E sueño del balarín*, poema coreográfico; *Concierto Vasco*, para piano y orquesta, y *Aránzazu*, poema sinfónico, que se estrenaron en el VI Festival de Opera de Bilbao.

La Asociación Bilbaína de Amigos de la Opera, en gratitud al generoso rasgo del maestro Escudero, que quiere de esta manera contribuir a la realización del Gran Teatro Bilbao, se compromete a grabar en discos las citadas composiciones.

## Guridi, hijo predilecto de Bilbao

Se rindió homenaje al maestro Jesús Guridi, a quien recientemente el Ayuntamiento nombró Hijo Predilecto de la Villa. El homenaje consistió en varios actos; el primero de ellos se efectuó en el Salón Arabe de las Casas Consistoriales, en el que le fué entregado el nombramiento. Por la tarde se celebró un concierto a cargo de la Orquesta Municipal, que tuvo en el atril central a su antiguo titular, el maestro Arámbarrí, y cuyo programa estuvo dedicado totalmente a la producción del maestro Guridi. En este concierto colaboró también la Sociedad Coral de Bilbao. De Vitoria, ciudad natal de Guridi, se desplazó una Comisión para asistir a estos actos.

## Homenaje a Falla

**Cádiz.**—Dentro del programa general de los Festivales de España que se han celebrado, ha tenido lugar un concierto homenaje a la memoria de Manuel de Falla, a cargo de la Orquesta Municipal de Valencia, bajo la dirección de Odón Alonso, actuando como solistas la soprano Pilar Lorengar y el pianista José Cubiles. En fecha anterior, los artistas que actuaron en el Festival gaditano rindieron homenaje a Manuel de Falla, orando y dejando ramos de flores ante su tumba, en la cripta de la Catedral. Figuraban entre este grupo, destacando de él, el bailarín Antonio, Pilar Lorengar, Cubiles, Odón Alonso y profesores de la Orquesta valenciana.

## Homenaje a Marcos Redondo

**Ciudad Real.**—Coincidiendo con las ferias y fiestas de agosto, el día 22 de dicho mes, en que se celebró la festividad de la Octava de la Santísima Virgen del Prado, le fué impuesta al barítono Marcos Redondo, hijo ilustre de esta ciudad, las insignias de la Orden de Isabel la Católica, que han sido adquiridas por suscripción popular, así como una rosa del azafrán en oro, por iniciativa de la Prensa local. Marcos Redondo cantó en la función solemne que se celebró dicho día en la Catedral, en honor de la Patrona, costeada por su ilustre Hermandad.

## El Concurso para el premio Nicolás Paganini

**Génova.**—En el mes de octubre se celebrará en esta ciudad el Concurso violinístico más importante del mundo, que otorga al triunfador el Premio Paganini. El afortunado ganador recibirá dos millones de liras y tendrá el honor de tocar con el violín de Paganini, en el

Palacio Tursi, la tarde del 12 de octubre, con motivo de la Fiesta colombina que allí se celebra el día del aniversario del descubrimiento de América.

## ¿Una orquesta madrileña a los Estados Unidos?

**Madrid.**—La Orquesta de Cámara de Madrid ha sido invitada a hacer una «tournée» de conciertos por los Estados Unidos. La duración de dicha gira será, según parece, de dos meses. La fama de la Orquesta de Cámara de Madrid en el país norteamericano se debe a las numerosas grabaciones de discos que, realizados por esta Orquesta, circulan en aquella nación.

## Distinción a Pilar Lorengar

Nuestra prestigiosa cantante Pilar Lorengar, en premio a su magnífica labor artística en la última temporada lírica en Inglaterra, ha sido galardonada con la medalla «Enriqueta Cohn», premio que se concede anualmente a la cantante que más se haya destacado en el curso.

## Un films con Pablo Casals

**New York.**—La figura del gran «cellista» español ha sido llevada a la pantalla por una productora cinematográfica que ha realizado un documental sobre el gran maestro. El genial músico interpreta la *Primera suite* de Bach ante el altar mayor de la Catedral de Prades. Es una película de 16 mm. y está realizada con fines culturales.

## Estreno mundial en el Metropolitan

La ópera de Samuel Barber titulada *Vanessa* será presentada en estreno mundial por el elenco del Metropolitan Opera House. Dirigirá Dimitri Mitropoulos.

## El Conservatorio Pablo Sarasate, en Pamplona

**Pamplona.**—Comenzó a funcionar el Conservatorio de Música Pablo Sarasate, que sustituye a la antigua Academia Municipal de Música. Para la dirección del Centro ha sido designado el maestro D. Fernando Remacha, prestigioso compositor navarro. Al citado Conservatorio se le ha dotado de edificio propio, y todos los elementos necesarios.

## SOCIEDAD INTERNACIONAL DE MÚSICA SECCION ESPAÑOLA

1. Los compositores españoles que deseen presentar sus obras para su posible inclusión en los programas del XXXII Festival Mundial de Música 1958, de la S. I. M. C., que tendrá lugar en Strasbourg, deberán enviar un ejemplar de las mismas, claramente legible, abonando una cuota de cincuenta pesetas, al Secretario de esta Sección, antes del día 1 de noviembre de 1957.

2. De entre el total de obras recibidas, la Sección Española procederá a elegir seis de las mismas, número máximo permitido a cada uno de las Secciones nacionales integrantes de la S. I. M. C., enviándolas al Jurado Internacional que, en definitiva, decidirá aquellas que habrán de ser incluidas en el programa del próximo Festival Mundial de Strasbourg.

3. El género musical de las composiciones será como sigue:  
a) Orquesta, con o sin solistas.  
b) Orquesta de cámara, con o sin solistas.

# musical

de «RITMO»

RECIBIDAS DE TODAS PARTES

entre ellos una sala de conciertos, biblioteca y discoteca.

## RITMO en Oporto

**Oporto.**— Por iniciativa de los Directores de los Conservatorios de Lisboa y Oporto, profesores doctor Ivo Cruz y maestro Claudio Carneyro, hemos tenido un curso de Iniciación Musical, que ha estado a cargo del profesor Edgard Willem, que lo es de Filosofía y Psicología de Música del Conservatorio de Ginebra.

El curso ha constituido un éxito extraordinario, habiendo acudido a él muchos profesores deseosos de especializarse en esta materia pedagógica, que actualmente regenta con entusiasmos la profesora D.<sup>a</sup> María de Céu Diogo.

## Se casó Pablo Casals

**San Juan de Puerto Rico.**— Pablo Casals se ha casado en esta ciudad, donde reside desde hace unos años. La Sra. Casals, de soltera María Montañez, es, según el maestro, su mejor alumna.

## El XX Festival Internacional de Música de Venecia

**Venecia.**— Del 11 al 25 de septiembre está previsto este año el XX Festival Internacional de Música. Destacarán las actuaciones de las Orquestas Filarmónica de Viena y de la del Teatro La Fenice. Dirigirá el gran Dimitri Mitropoulos.

## El próximo Congreso de las Juventudes Musicales en Bruselas

**Viena.**— En las reuniones del XII Congreso Internacional de las Juventudes Musicales, celebrado este año en esta capital, se tomó el acuerdo de celebrar el curso próximo en Bruselas, donde precisamente nacieron las Juventudes Musicales. La fecha ha sido fijada para fines de julio.

## Homenaje al maestro Berberoff

**Laragoza.**— El Director titular de la Orquesta Sinfónica de esta capital fué objeto de un merecido homenaje por su labor al frente de dicha agrupación. Concluyó en un memorable concierto, en

cuyo descanso le fué entregado un lujoso álbum con infinidad de firmas. Al acto asistieron numerosas personalidades locales y representaciones de varias capitales. En este concierto homenaje colaboró Pilar Bayona.

**Chile.**— El Instituto de Extensión Musical de la Universidad de Chile continuó presentando durante el mes de julio, en los viernes 5, 12, 19 y 26 de dicho mes, el desarrollo de la XVII Temporada de abono de conciertos sinfónicos de 1957, efectuando los conciertos noveno al duodécimo, ambos inclusive, en el Teatro Astor, de Santiago, y algunos repetidos en dicho Teatro y en el Aula Magna de la Universidad de Santa María, de Valparaíso.

También continuó la VI Temporada de Cámara, con recitales por la soprano Virginia Castro y Elvira Savi, y un concierto dedicado a los Cuartetos de Beethoven. Todos ellos fueron dados en el Teatro Antonio Varas.

## Radiodifusión del Instituto

El Departamento de Radiodifusión y Grabaciones del Instituto distribuye cada semana la grabación del viernes, a fin de que sea difundida a lo largo del país a través de 30 estaciones de radiodifusión.

## Ballet del Instituto

El Ballet del Instituto de Extensión Musical se presentó el sábado 13 de julio en el Aula Magna de la Universidad Santa María, de Valparaíso, con el siguiente programa: *Bastión y Bastiana, Fantasia y Alotria*.

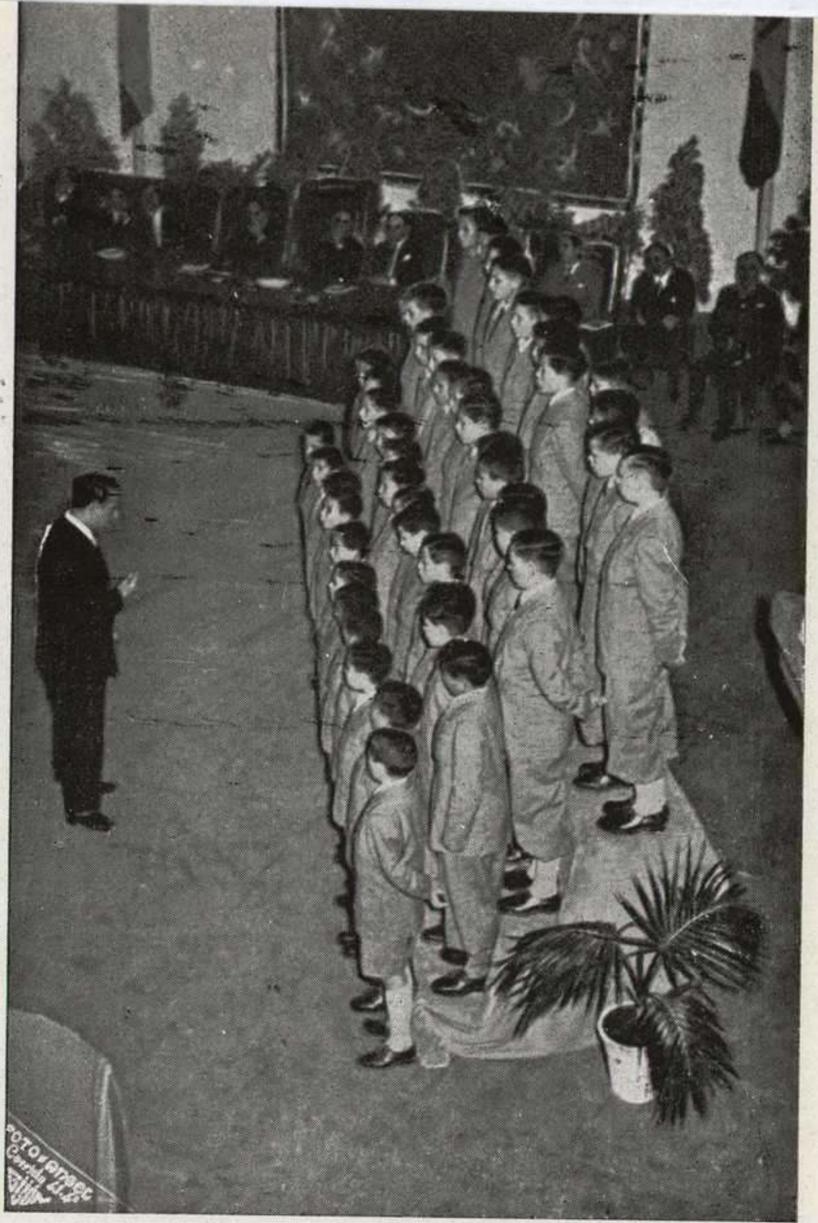
(Viene de la pág. 15)

mos oído en la temporada en dos conciertos para el Círculo de Cultura Musical con la Sinfónica Nacional y el maestro Frederico de Freitas) y al maestro Wladimir Goshmann con la Orquesta Sinfónica Nacional. En el segundo concierto el gran Arturo Rubinstein, la Orquesta Sinfónica Nacional y el maestro Goshmann. El tercer concierto tuvo gran variedad de solistas que fueron, el «duo» Vasco-Barbosa Sequeira Costa, en la primera parte, y el Cuarteto Lisboa, en la segunda. Este con-

cierto nos dió una primera audición del Cuarteto de Joly Graga Santos. El último concierto de este Festival fué dedicado a Victoria de los Angeles, maravillosa soprano que no nos visitaba hacía ya algunos años. La acompañó la Orquesta Sinfónica Nacional y el maestro Pedro de Freitas Branco.

**Círculo de Iniciación Coreográfica.**— Con gran concurrencia de público interesado y demostrando su entusiasmo por el esfuerzo indudable de dichas Organizaciones, se realizaron en San Carlos

tres espectáculos por el Círculo de Iniciación Coreográfica dirigido por Margarita de Abreu. Este año nos trajeron una novedad, el estreno de un nuevo «ballet», con música de Elvira de Freitas, titulado *Paseo Público*, que constituyó un éxito notable. De esta agrupación, que dispone ya de elementos dignos de elogio, como son El-a Mastbaum, Luisa Baldaç, Isabel Affonsecas, Inés Palma Bento, José da Cámara y otros, tenemos que esperar mucho, para futuras exhibiciones, del esfuerzo incansable de su directora, Margarita de Abreu.



El Orfeón Infantil Español, de Gijón, del que es Director el maestro José Ortega, y que viene realizando una labor del máximo interés, obteniendo muchos éxitos en Gijón, Barcelona, Mallorca y otras localidades que culminarán en sus próximas jiras por toda España.

## MÚSICA CONTEMPORÁNEA (S.I.M.C.) ESPAÑOLA

Música de cámara (solos, duos, trios, cuartetos, etc.) No serán admitidas las obras que se compongan con órgano.

Se hace constar que el párrafo primero del artículo 29 de los Estatutos de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea dice lo siguiente: «Dos tercios, al menos, de las obras remitidas por cada Sección deberán haber sido comuestas durante los cinco años que anteceden a la fecha en que fueron es-

Asimismo es necesario se indique la duración aproximada de las obras. Para cualquier clase de información o ampliación de los anteriores datos, dirigirse a Antonio Iglesias, Secretario de la Sección Española de la S. I. M. C., Avenida Reina Victoria, 58, Madrid. — El Presidente, CARLOS ESPÍ. — El Secretario, ANTONIO ESPÍ.

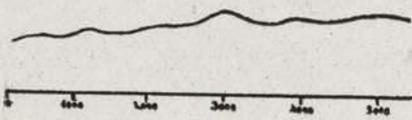
He aquí al Ensemble Instrumental de París, actuando ante las cámaras de la Radiodifusión y Televisión Francesa. Los miembros del Cuarteto Instrumental de París han sido solicitados para incrementar la plantilla de aquella Agrupación, que tan alto prestigio tiene conseguido en Francia y en la mayor parte de las naciones de Europa.



# La reproducción de

# DISCOS

En general, los altavoces no reproducen exactamente la música grabada en el disco; mejor dicho, la línea que representa gráficamente la respuesta de un altavoz, no es recta ni completamente horizontal. Este defecto está representado en la figura 1,



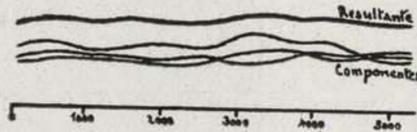
cuya línea de respuesta nos indica que la intensidad de reproducción es distinta según la nota o frecuencia de la vibración, siendo en este caso particular bastante elevada, hasta las 3.000 vibraciones, con tendencia a aumentar a medida que se va elevando esta frecuencia.

Este defecto es debido a muy diversas causas. Las más fáciles de comprender, y que más nos interesan en nuestro caso, son: las notas propias de resonancia del cono, representadas en conjunto y a «grosso modo» por el ruido producido al golpear ligeramente el cono mediante un lápiz u objeto parecido; la reverberación del volumen de aire encerrado en la caja o parte posterior del altavoz, y, finalmente, la vibración de las paredes del mueble que sostiene este altavoz. En las buenas instalaciones, estos tres efectos se han reducido mucho, pero nunca quedan completamente anulados.

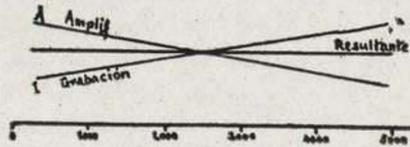
Así, lo que sucede, en realidad, es que unas determinadas notas y sus armónicos quedan reforzados, dejándose oír continuamente y sobresaliendo lo que podríamos llamar la voz o timbre del altavoz. Del mismo modo que cada individuo tiene su timbre de voz, debido a los armónicos o resonancias de su sistema vocal, los altavoces tienen también su timbre propio.

De lo dicho se desprende que si el aparato contiene dos o más altavoces en lugar de uno solo, la combinación o superposición de las varias curvas de respuesta

dará una resultante, que, en general, se acercará más a una recta, en especial si los altavoces son de diámetro y origen distintos, lo que se demuestra gráficamente en la figura 2.



Otro asunto poco conocido, y de mucha importancia desde la aparición del microsuro, consiste en que al impresionar el disco se hace exagerando los agudos, de tal manera que la intensidad de impresión viene representada por la recta I de la figura 3.



Los amplificadores se construyen de modo que la respuesta o inclinación de la recta sea en sentido contrario (recta A). La superposición de las dos rectas inclinadas contrariamente, da como resultado una respuesta normal u horizontal. La ventaja más importante de este truco consiste en que el ruido de la aguja queda muy disminuído, hasta quedar anulado prácticamente, pues la impresión musical del disco está muy por encima del ruido de rozamiento, el cual acaba de desaparecer al bajar la amplificación de los agudos.

En realidad, las características de grabación hacen que, en la práctica, la recta I no es completamente recta, sino una curva con un punto de inflexión hacia las 600 vibraciones por segundo.

Si todas las Casas productoras de discos hubiesen adoptado el mismo coeficiente de aumento de amplificación, o sea la misma inclinación de la recta I, así como otras características, todo estaría muy conforme, ya que con un mismo y único tipo de amplificador tendríamos la autocorrección resuelta. Pero, desgraciadamente,

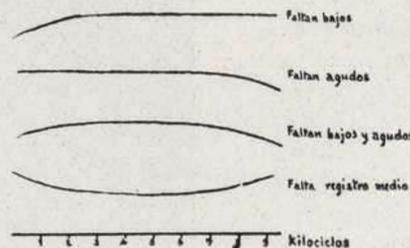
esto no es así; hasta hace poco no se ha llegado a un acuerdo entre las Casas productoras, y aún no todas, para adoptar el mismo coeficiente y las mismas características.

El tipo de curva más reciente y que más se emplea hoy día para los microsuro es el conocido por RIAA, muy parecido al AES, y adoptado por las Casas RCA Víctor, Angel, American Recording Soc., Capitol, Westminster, etc. El tipo LP ha sido adoptado por Columbia, Decca y otras. Muchos de los discos de 78 revoluciones han sido grabados según la curva EUR.

Todos los discófilos saben que los discos microsuro que se encuentran en el mercado actualmente pueden contarse por miles, y que un mismo disco puede proporcionar una sonoridad muy distinta según el aparato con que se reproduce. Esto es debido, sencillamente, a que las características del amplificador, y principalmente la inclinación de la curva de amplificación A, son distintas.

Para salvar en lo posible este inconveniente ha sido aplicado un nuevo mando en los amplificadores, con el nombre de «ecualizador», el cual, a base de la combinación de resistencias y condensadores, cambia la inclinación y características de la recta o curva de respuesta A.

Al reproducir un disco, pueden presentarse algunos de los defectos que se indican gráficamente en la figura 4.



Estos defectos, pocas veces son inherentes del disco. Con más frecuencia pueden ser debidos al amplificador o a los altavoces, y muy frecuentemente a la falta de pericia del operador o a sus

gustos exagerados o deformados.

Además del control de volumen, los amplificadores de mediana categoría llevan un mando para aumentar los bajos, y otro para aumentar los agudos, separadamente. Los mejores contienen dos pares de mandos, uno para la corrección del altavoz de bajos y otro para el de agudos.

Estos mandos de corrección se convierten en un arma de dos filos cuando el operador es poco ducho o tiene, como se ha dicho, sus manías. Frecuentemente se puede presenciar el caso de que el discófilo se empeña en hacer salir bajos allí donde no los hay. También es frecuente el cuarto caso, a consecuencia de aumentar exageradamente las bajas y altas frecuencias, faltando las medias.

Es conveniente recordar que la «balanza» de la reproducción de los sonidos, o sea la inclinación de la línea de respuesta, cambia al variar la intensidad o volumen de la reproducción. Al disminuir el volumen, los bajos disminuyen más que los agudos, lo que obliga a efectuar una ligera corrección. En cambio, al reproducir un disco con volumen exagerado, nacen una serie de resonancias que perjudican mucho la pureza de la audición. Prácticamente, es como si se golpeará la madera o el mueble que contiene el altavoz. Prueba de ello es que, apoyando ligeramente la palma de la mano sobre una de las partes planas del mueble, se nota perfectamente la vibración material de la madera.

También hay que recordar que la distorsión propia del altavoz aumenta mucho al aumentar la potencia.

Son muchos los aficionados que a fuerza de escuchar «su música» en estas malas condiciones se acostumbran al defecto, o sea al timbre de su altavoz o instalación, y no les gusta ningún otro aparato, que puede que sea mejor o que, por lo menos, tiene otro timbre.

La «dinámica», o sea la rela-

Una colaboración especial del Ing. D. BLANXART

# LOS GRANDES PREMIOS DEL DISCO 1957

DE LA ACADEMIA CHARLES CROS, de PARIS

Como ya tradicionalmente viene haciendo esta Institución parisina, se reunió el Jurado que, previa una minuciosa labor de selección y análisis de obras, versiones y grabaciones, cataloga una serie de discos, dentro de todos los órdenes, calificándolos como los mejores del año. Al galardonarlos, lo hace en consideración a esa triple dimensión que, al final, constituye la producción modelo.

Formaron el Jurado, bajo la presidencia de los señores Marc Pincherle y Claude Ronstand, las siguientes personalidades: Pierre d'Arquennes, Marcel Beaufils, Robert Beauvais, Serge Berthoumieux, Jean-Vicent Brechignac, José Bruyr, André Clergeat, Maurice Dalloz, Henri Davenson, Pierre Drouin, Henri Dutilleux, Guy Erissmann, Antoine Golea, Dorel Handmann, Henri-Jacques, Jacques Lundrieux, Daniel Lesur, Lucien Malson, Pierre-Marcel Oudher, Armand Pariguel, François Pouget, Claude Roland-Manuel, André Schaeffner, Franck Tenot, Jean Theuvenot y Roger Vincenten, este último como Secretario general.

Y he aquí las producciones galardonadas:

## Gran Premio fuera de serie

Collection «Gravures illustrés.  
La Voix de son Maître.

## Premio «In Memoriam»

Yves Nat. — Brahms: *Variations et Fugue sur un thème de Haendel*.

Discophiles Français 177.

Walter Gieseking. — Debussy: *Etudes*.

Columbia FCX 483.

Arturo Toscanini. — Mendelssohn: *Symphonies n.º 4 et n.º 5*.

RCA A 630268.

## Orquesta Sinfónica

Clásica. — Mozart: *Anthologie* (dir., Bruno Walter).

Philips 1237.

Tschaikowsky: *4.ª Symphonie* (dir., Sanderling).

D. G. G. 18332.

Brahms: *Sérénade* (dir., Vanderhoof).

La Voix de son Maître  
FALP 411.

Moderna. — Roussel: *Bacchus et Ariane* (2.ª Suite).

Honegger: *4.ª Symphonie*.

Ravel: *Pavane* (dir., Münch).

RCA A 630315.

Hindemith: *Métamorphoses symphoniques*.

Schoenberg: *Cinq pièces pour orchestre* (dir., Kubelik).

La Voix de son Maître  
FALP 369.

Janacek: *Sinfonietta, Taras Boulba* (dir., Horenstein).

Pathé Vox PL 9710.

Milhaud: *Suite Provençale* (director, Désormière).

Chant du Monde LDY 8118.

Strauss: *Till Eulenspiegels, Don Juan* (dir., Furtwängler).

La Voix de son Maître  
FALP 354.

## Conciertos:

## Orquesta y solistas

Clásicos. — Brahms: *Double Concerto* (Stern, Rose, B. Walter).

Philips 1244.

Haendel: *Concerto pour orgue* (M. C. Alain).

Discophiles Français 204-5-6.

Modernos. — Nigg: *Concerto piano* (Barbizet).

Jolivet: *Concerto flûte* (Dufiène), *Concerto trompette* (Delmotte) (dir., Cluytens).

Columbia FCX 500.

Prokofieff: *2.º Concerto violon* (Szering; dir., Dervaux).

Odeon 1025.

## Orquesta de Cámara

Clásica. — Torelli: *Concerti Grossi 8* (I Musicci).

Philips 302.

Guenin, Berheume, Ch. de Saint-Georges (Ens. Paillard).

Erato LDE 3037.

*Dances du temps de Shakespeare* (Orch. Boyd Neel).

Oiseau Lyre 50127.

Moderna. — Britten: *Simple Symphony*.

Lesur: *Sérénade pour orchestre à cordes* (Orch. Toulouse; director, Auriacombe).

Pathé D.T. 1029.

## «Ballets»

Strawinsky: *L'Oiseau de feu*, «ballet» intégral (dir., Ansermet).

Decca LXT 5515.

Prokofieff: *Cendrillon* (dir., Stassevitch et Rojdestvensky).

Chant du Monde 8116.

## Música de Cámara

Mozart: *Sérénades en mi bémol* K. 375 et *en do mineur* K. 388

*pour huit instruments à vent* (Ensemble; dir., J. P. Rampal).

Discophiles Français 181-182.

Sonate. — Mozart: *Sonates pour piano et violon si bém. maj.*

K. 454 et *la majeur* K. 526. (Clara Haskil et Arthur Grumiaux).

Philips A. 00338.

Roussel: *2.ª Sonate violon et piano* (Gabrielle Devries et Ina Marika).

Strawinsky: *Duo concertant violon et piano* (Gabrielle Devries et Nadine Desouches).

Bam LD 027.

Quatuor. — Bela Bartok: *Six quatuors* (Quatuor Parrenin).

Vega C 30 A 29-31.

D. Chostakovitch: *Quatuor n.º 5*. (Quatuor Beethoven).

Chant du Monde LD 8130.

## Instrumentos solistas (Recital)

Piano. — Eric Satie: *Pièces pour le piano*, par Francis Poulenc.

Bam LD 023.

Bartok: *Oeuvres pour piano*, par Andor Foldes.

D. G. G. L 8270 à 3.

Liszt: *Rhapsodies*, par G. Cziffra.

Columbia FCX 617.

Fauré: *Nocturnes*, par J. M. Damase.

Decca 163752.

Clavecín. — J. S. Bach: *Le clavecin bien tempéré*, deuxième livre, par Wanda Landowska.

R. C. A. 630-270-1-2.

Organo. — J. S. Bach: *Orgelbüchlein*, par Gaston Litaize.

Vol. 2 Ducretet-Thomson 270. C. 101.

Vol. 3 Ducretet-Thomson 270. C. 102.

Messiaen: *La Nativité*.

Ducretet-Thomson 260 C. 075-6.

*L'orgue, sa composition, ses jeux*, par André Marchal et Norbert Dufourcq.

Erato EFM 42014-5.

## Melodías

Duparc-Fauré, par Irma Kolassi.

Lumen 2.406.

Schubert: *Winterreise*, par Dietrich Fiescher-Diskau.

La Voix de son Maître FALP 390-391.

## Opera

Verdi: *Le Trouvère* (Milanov, Bjoerling, Barbieri; dir., Cellini).

R. C. A. A 630361-2.

## Opera bufa

Mozart: *Così fan tutte* (Schwarzkopf, Merriman, Otto, Simoneau, etc.; dir., Karajan).

Columbia FCX 484-5-6.

R. Strauss: *Ariane à Naxos* (Schwarzkopf, Seefried, etc.; dir., Karajan).

Columbia FCX 506-7-8.

# LOS GRANDES PREMIOS

## Operas contemporáneas

- Prokofieff: *L'Amour des trois oranges* (Opéra slovene de Ljubljana; dir., Leskovich). Philips 331-332.
- Milhaud: *Malheurs d'Orphée* (solistas, Orch. Opéra de Paris; dir., Milhaud). Vega C 30 A 68.

## Opereta

- J. Strauss: *La Chauve - Souris* (Schwarzkopf. Gedda Kunz, Majkut; dir., Karajan). Columbia FCX 489-490.

## Música de escena

- K. Weill-B. Brecht: *L'Opéra de quat'ous* (Roswenge, Anday, etcétera; dir., Adler). Amadeo AVRS 6023.

## Recitales líricos

- Renata Tebaldi. Vol. 2. Decca LXT 5220.
- Ezio Pinza: Mozart - Verdi. R.C.A. A 630233.

## Música litúrgica

- Vêpres et Matines* (Choeurs F. Potorjinsky). Studio S.M. 33-37.

## Música antigua

- Guillaume de Machault: *Messe du Sacre de Charles V.* Archiv. 14063.
- Musique espagnole à la cour d'Isabelle et de Ferdinand.* Bam LD 026.
- Douze chansons de la Renaissance* (Ensemble vocal Philippe Caillard). Erato EFM 42021.

## Cantatas

- Antigua.—J. S. Bach: *Cantate n.º 147.* Erato LDE 3058.
- Moderna.—Boulez: *Marteau sans maître* (M. T. Cahn et orch.; dir., Boulez). Vega C 35 A 67.
- Poulenc: *Bal musqué* (P. Bernac et orch). Vega C 35 A 35.

## DISCO 1937

## PIANOS

# ALBIÑANA

Paseo de Gracia, núm. 49

BARCELONA



## Oratorio

- J. Haydn: *La Création* (dir., Igor Markevitch). D.G.G. 551-553.
- J. S. Bach: *Oratorio de Noël* (dir., F. Lehmann). Archiv 14051-14054.

## Música etnológica

- Brasil: *Musique indienne. Bahia.* Contrepoint MC 20137-8.

## Canción masculina

- Jacques Brel: *Récital.* Philips 76085, 33 r. p. m.
- Jean Bertola: *Capitaine d'Aquitaine, Danse douce.* Pathé SCRF 252, 45 r. p. m.

## Canción femenina

- Carline: *Il pleut sur Londres, et trois autres chansons.* Odeon SOE 3205, 45 r. p. m.

## Retrospectivas

- Mathé Altéry: *Treize mélodies de la Belle Epoque.* Pathé STX 108, 33 r. p. m.
- Colette Renard chante Paris. Vogue LD 337, 33 r. p. m.

## Documentales

- Littéraire: Paul Valéry. Festival FLD 81, 33 r. p. m.
- Folklorique: *Noël et Saint-Sylvestre à Harlem.* Ducretet-Thomson 260 V 069, 33 r. p. m.
- Scientifique: *Auscultation cardiaque,* par Jean Lenègre, B. Coblentz et J. Imbert. Pathé STX 109, 33 r. p. m.
- Musical: *Répétition d'une Symphonie de Mozart,* par B. Walter. Philips 1254-5, 33 r. p. m.

## Música ligera

- H. Zacharias: *H.-Fi. Violons.* Polydor 46018, 33 r. p. m.

## Dicción

- J. M. Tennberg: *De Villon à Prévert,* récital donné le 28 février 1956 au Théâtre Fontaine. Odeon ODX 162-3, 33 r. p. m.

## Fantasia fonográfica

- André Popp: *Elsa Popping et sa musique sidérante.* Fontana 680201, 33 r. p. m.

## Música de baile

- J. J. Tokay et sa «Strict Music» de danse. Vogue LD 323, 33 r. p. m.

## Música popular, regional y extranjera

- Régina et Bruno. *Chansons corses.* Vogue LMD 10015, 33 r. p. m.
- Toki Horvath: *Musique tzigane.* La Voix de son Maître FELP 157, 33 r. p. m.

## Humor

- Raoul, le garçon de café.* Barclay 8022, 33 r. p. m.

## Fantasia popular

- Henri Genès: *Le Facteur de Santa-Cruz,* et trois autres chansons. Pacific EP 90147, 45 r. p. m.

## Acordeón

- Maurice Vittenet: *Le vol du bourdon.* Decca 450610, 45 r. p. m.

## Cuentos infantiles

- Histoires de Babar.* Festival FX 45 1067-1096, 45 r. p. m.
- Davy Crockett* (Françoise Périer). Petit Menéstre A 16, 33 r. p. m.

## Aventuras recitadas

- Le triangle bleu.* Festival FLD 90, 33 r. p. m.

## Música de género

- Mario Julliard. Festival FX 452032, 45 r. p. m.

## Jazz

- Français, Martial Solal et son grand orch. Vogue EPL 7259, 45 r. p. m.
- Vocal. *Ella et Louis.* Barclay 80.052, 33 r. p. m.
- Reeditions: Duke Ellington. R.C.A. 130235-6, 33 r. p. m.
- Contemporain: Miles Davis. Barclay 84038-9, 33 r. p. m.

# VAN

Director  
Concert

## conversaron

Cuarenta sesiones de grabación para la Philips llevó a cabo Eduard van Beinum, al frente de su orquesta, en el curso que acaba de finalizar.

—¿Cuál es la característica de la Concertgebouw?

—Indudablemente, su sonoridad. Hay muchas orquestas excelentes, pero que carecen de carácter definido; también hay muchos directores excelentes, que tocan bien una sinfonía de Brahms o de Mahler, aunque unos lo hagan un poco más de prisa y otros más lentamente. Pero éste no es el problema: lo difícil es dar a una orquesta fisonomía propia, de acuerdo con su técnica y su sonoridad y, desde luego, con las condiciones específicas de la sala en que se toca.

D  
E  
L

—¿Se logra resolver este problema en las grabaciones?

—Cuando grabo un disco deseo que el público diga en seguida: «Aquí tocan los de la Concertgebouw». Esta es la labor principal del director artístico de la grabación.

—¿Entiendo que todas sus grabaciones Philips las tiene a su cargo el señor Van Ginneken?

—En efecto. Es un hombre excepcional, que jamás impone su criterio. Por el contrario, está tan identificado con mi concepto sonoro y estilístico, que muchas veces me señala el camino apropiado para realizarlo plenamente. Es el colaborador ideal para un director.

## DISCOS APARECIDOS

- HH 1001. — Oscar Esplá: *Noche de Chebuena de diablo y Soñata del Sur.*
- HH 1003. — J. Rodrigo: *Concierto de Aranjuez.*
- HH 1021. — *Noche de Estudiantina.*
- HH 1022. — *Canciones asturianas y melodías gallegas.*
- HH 1101. — *Exitos del maestro Quiroga.*
- HH 1601. — *Saetas por el Jerezano.*
- HH 1701. — *Raúl del Castillo.*
- HH 1703. — *Pepe Mairena.*
- HH 1705. — *Luisa Ortega.*
- HH 1706. — *Luisa Ortega.*
- HH 1707. — *Fiesta de Luisa Ortega.*

# BEINUM

torde la Orquesta del  
ertsbow, de Amsterdam

## OTTON OTTO MAYER SERRA sobre la grabación de discos

No debe admitirse, como ocurre a veces, que los  
ces de una grabación impriman desde la cabina  
propio concepto a la cinta.

— Por lo general, ¿sólo graban obras ya tocadas  
previamente en conciertos públicos?

— Naturalmente. Sólo así se logra una interpreta-  
ción perfecta. Todas las obras que grabamos—Bach,  
Bartok, Beethoven, Brahms, Bruckner, Debussy,  
Mahler, Schubert, R. Strauss, Chaikowski y tantos  
otros—pertenecen a nuestro repertorio, y la Orquesta  
está íntimamente familiarizada con ellas. Cuando  
hay un proyecto de disco, ponemos la obra en nues-  
tros programas para que a la hora de la grabación  
haya el menor tropiezo, y de esta manera los  
riesgos se reduzcan al mínimo.

— Peligros del disco...?

— Mucha gente identifica el estilo de un intérpre-  
te escuchando en discos, con la obra misma. Cuan-  
do la oyen luego en concierto, interpretada por otro  
artista en forma distinta, no les gusta. El disco trae  
consigo el peligro de que la gente se fije más en la  
interpretación (y considere como definitiva la de  
los intérpretes preferidos), que en la partitura  
misma. También muchos jóvenes músicos se des-  
orientan por el disco. En vez de interpretar la obra  
según su concepto y su conciencia musical, los  
imitan de alguna célebre versión grabada.

Esta fué la conversación con van Beinum, el  
famoso director holandés, a quien la Universidad  
de Amsterdam ha conferido el título honorífico de  
doctor en Filosofía, con motivo de sus recientes  
obras de Plata con la Orquesta del Concertgebouw.

### RENE CHALLAN

Para ocupar el puesto de Director de grabaciones  
de una Empresa tan importante como la Pathé-  
Marconi se requiere una personalidad como la de  
René Challan, que reúne en sí varias cualidades:  
exceLENTE oído y formación musical, sentido de res-  
ponsabilidad, talento organizador y simpatía y afa-  
nidad en el trato con los artistas. Al ver trabajar  
a René Challan y al conversar con él nos damos

y

# RENE CHALLAN

Director de Grabaciones  
de la PATHE-MARCONI

cuenta de que tiene sobresalientes calificaciones  
para el trabajo que está desempeñando.

Nació en 1910, en Asnières (Seine); estudió en el  
Conservatorio Nacional de París, y posee el primer  
Premio de Armonía y el Gran Premio de Roma por  
su labor como compositor, en cuyo campo tiene  
realizada gran producción.

— ¿...?

— Hay directores que antes de grabar tienen un  
perfecto concepto de la imagen sonora que trans-  
mite el micrófono; ellos son los artistas preferidos  
de las Compañías, porque realizan un trabajo de  
calidad en un mínimo de tiempo. Otros necesitan  
fragmentar las obras en pequeñas secciones y repe-  
tir las muchas veces hasta darse cuenta, en la cinta  
misma, de los efectos que realmente quieren. Son  
la desesperación de las Empresas porque, aunque  
produzcan buenos discos, éstos resultan incosteables  
por el exceso de tiempo y de nóminas invertidos  
durante la grabación.

Los artistas que graban pueden catalogarse tam-  
bién en otras dos categorías—dice Challan.

— En realidad, hay pocos que se preocupen por  
los problemas de una grabación; entre ellos recuer-  
do a André Cluytens y al pianista Samson François,  
quien se pasa horas en el piano haciendo pruebas  
de micrófono antes de proceder a las tomas. Pero  
la mayoría de los artistas no conciben que la música  
grabada tenga problemas muy peculiares y sea un  
lenguaje «sui generis». Un caso curioso es el de los  
soviéticos: siempre llegan al estudio en plan de  
«vedettes». Lo único que interesa, por ejemplo, al  
pianista Guilels, es que esté en primer plano; por  
lo demás, aunque un pasaje no haya salido per-  
fecto en la cinta, es difícil convencerle de que  
lo repita.

Observamos—estamos presenciando una graba-  
ción orquestal—que, por oposición al sistema ale-  
mán, que prefiere salas de mucha resonancia,  
causada, por lo general, por un micrófono o dos,  
aquí hay media docena de ellos, repartidos estraté-  
gicamente dentro y delante de la orquesta. Al per-  
catarse de nuestra extrañeza, nos dice:

— Los que ve usted delante de los  
músicos, son los micrófonos básicos  
de ambiente: colocados a la  
derecha y a la izquierda, detrás del  
director, representan la percepción  
del sonido por nuestros oídos. Los  
otros, frente a los violines, las ma-  
deras, los metales y los contrabajos y  
«chelos», son de apoyo y se utilizan,  
muy discretamente, para dar mayor  
presencia a determinados pasajes de  
la partitura.

— Como muchos de sus colegas,  
¿no es usted muy partidario de ex-  
tender la duración de cada cara hasta  
veintiocho o treinta minutos?

— Si no existieran exigencias co-  
merciales, sería conveniente no pasar  
de los veintiuno por cara, con el  
*variable pitch*. La compresión mayor  
del surco produce muchas veces el  
pre-eco, porque los canales están  
demasiado pegados el uno al otro.  
Con el paso variable no puede haber  
suficiente profundidad de grabación:  
los pianos se hacen ruidosos, los  
bajos pierden proyección y apoyo,  
y, en general, se reduce mucho el  
alcance de la dinámica. Mediante  
tanta compresión se hace una gra-  
bación mucho más superficial, y hay  
peligro de que aumente el ruido de  
superficie.

Y dejamos al Director de graba-  
ciones de la Pathé-Marconi entregado  
a su labor, pidiendo atención a la  
justeza de los trombones, excusán-  
dose ante el maestro director por la  
repetición de un pasaje difícil para  
conseguir equilibrio entre la madera  
y el metal...

## EN EL MERCADO ESPAÑOL CON ETIQUETA HISPAVOX DESDE ENERO A SEPTIEMBRE DE 1957

- HV 1708.— «La Jerezana».
- HV 1709.— Conchita Bautista.
- HV 1710.— Pepe Mairena.
- HV 1711.— Marujita Díaz: *Polvorilla*.
- HV 1712.— Marujita Díaz: *El genio alegre*.
- HV 1713.— Elda Mayda y sus brasileños.
- HV 1714.— Monna Bell.
- HV 1715.— Monna Bell.
- HV 1716.— Trío Los Payadores.
- HV 1717.— Hermanas Alcaide.
- HV 1718.— Irene Vilches.
- HV 1719.— Isabelita Sánchez.
- HV 1720.— Monna Bell.
- HV 1722.— Cuarteto Radar.
- HV 1723.— Cuarteto Radar.
- HV 1724.— Cuarteto Radar.
- HV 1501.— Tropicana.

- HV 2102.— *París, je t'aime*.
- HV 2304.— *Rendez-vous dansant*, con Marcel Bianchi.
- HV 2306.— *Grandes Bulevares*, con Aimable.

- HV 2201.— Haydn: *Concierto para trompeta y orquesta*.
- HV 2711.— Primo Corchia y Marcel Bianchi.
- HV 2713.— Marcel Bianchi.
- HV 2714.— Pierre Dorsey y su piano.
- HV 2715.— *French Can-can*.
- HV 2717.— Les Bingsters con Jacques Brienne.
- HV 2718.— Les Bingsters y orquesta.
- HV 2719.— Claude Goaty.
- HV 2720.— Kid Ory and his creole jazz band.

### LES DISCOPHILES FRANÇAIS

- HD 5008.— Bach: *Conciertos para violín*.
- HD 5015.— Bach: *Dos conciertos para clavecín*.
- HD 5018.— Mozart: *Conciertos para piano*.
- HD 5019.— Brahms: *Magelone Romanzen*.
- HD 5200.— Bach: *Suites de orquestas*.
- HD 5203.— Vivaldi: *Conciertos*.
- HD 5204.— Scarlatti: *Sonatas para piano*.
- HD 5411.— Rameau: *Piezas de concierto*.
- HD 5412.— Roussel.
- HD 5413.— Haendel: *Concierto*.
- HD 5415.— Mozart: *Sonata*.

- HD 5416.— Mozart: *Obras para flauta*.
- HD 5418.— Schubert: *Rosamunda*.

### VEGA

- HS 8704.— Cecil Garland.
- HS 8723.— Bernard Hilda.
- HS 8724.— Pierre Spiers.
- HS 8725.— Hermanas Etienne.

### FRATO

- HE 6001.— P. Soler: *Bach*.
- HE 6407.— *Motetes del Renacimiento*.

### FESTIVAL

- HF 3711.— Folklore húngaro.
- HF 3712.— Yoska Nemeth.
- HF 3713.— Orquesta Blue Strings.
- HF 3714.— Los Merengos.

### CHANT DU MONDE

- HC 4505.— Cantos de Polonia.
- HC 4506.— Cantos y Danzas de Rumania.
- HC 4507.— Cantos y Danzas de Bulgaria.
- HC 4508.— Aires populares rusos (vol. 2).
- HC 4509.— Cantos y Danzas de Armenia.

# Antología de la Música Contemporánea Española

Realizada bajo los auspicios del Consejo Internacional de la Música  
(UNESCO)



Una magna realización en  
**DISCOS HISPAVOX**

## Contenido de los primeros cinco volúmenes

Vol. 1 (HH 1001)  
30 cms. 33 r. p. m.

### OSCAR ESPLA

**Nochebuena del diablo** (cantata escénica sobre una leyenda popular infantil).  
Versión de concierto con soprano solista.

Soprano: Isabel Penagos.

**Sonata del Sur, op. 52** (para piano y orquesta).

Pianista: Marcelle Meyer.

Orquesta Nacional de España. Director: Oscar Esplá.

Vol. 2 (HH 1002)  
30 cms. 33 r. p. m.

### JESUS GURIDI

**Diez melodías vascas.**

Orquesta de Conciertos de Madrid. Director: Jesús Arámbarri.

**Concierto «Homenaje a Walt Disney»** (para piano y orquesta). (Premio Oscar Esplá 1956, del Excelentísimo Ayuntamiento de Alicante).

Pianista: Pilar Bayona.

Orquesta Nacional de España. Director: Jesús Arámbarri.

Vol. 3 (HH 1003)  
30 cms. 33 r. p. m.

### JOAQUIN RODRIGO

**Concierto de Aranjuez** (para guitarra y orquesta).

Guitarrista: Renata Tarragó.

**Ausencias de Dulcinea** (poema sinfónico) (para bajo, cuatro sopranos y orquesta).

Bajo: Antonio Campó. Sopranos: Conchita Domínguez, Isabel Penagos, Angelines Chamorro y María Angeles Nistal.

**Zarabanda lejana y Villancico** (para orquesta de cuerda).

Orquesta de Conciertos de Madrid. Director: Odón Alonso.

Vol. 4 (Serie solistas)  
HH 1011 30 cms.  
33 r. p. m.

### OSCAR ESPLA (obras para piano)

**Sonata española, op. 55.**

**Impresiones musicales.**

**Tres movimientos para piano.**

**Suite característica** (de «Lírica Española»).

Pianista: Pilar Bayona.

Vol. 5 (Serie música de  
cámara). HH 1016  
30 cms. 33 r. p. m.

### MUSICA DE CAMARA ESPAÑOLA

**EDUARDO TOLDRA: Cuarteto «Vistas al mar».**

**ADOLFO SALAZAR: Rubaiyat** (siete fantasías para cuarteto).

**JESUS GURIDI: Cuarteto número 2 en la menor.**

**AGRUPACION NACIONAL DE MUSICA DE CAMARA:** Violín 1.º, Antón. Violín 2.º, Enrique García Marco. Viola, Pedro Meroño. Violoncello, Ricardo Vivó.